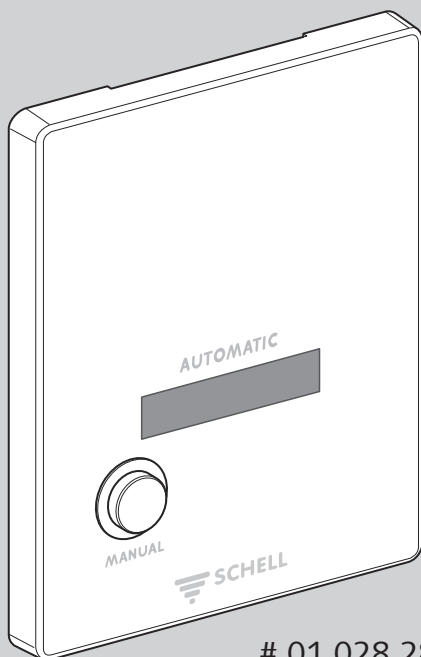
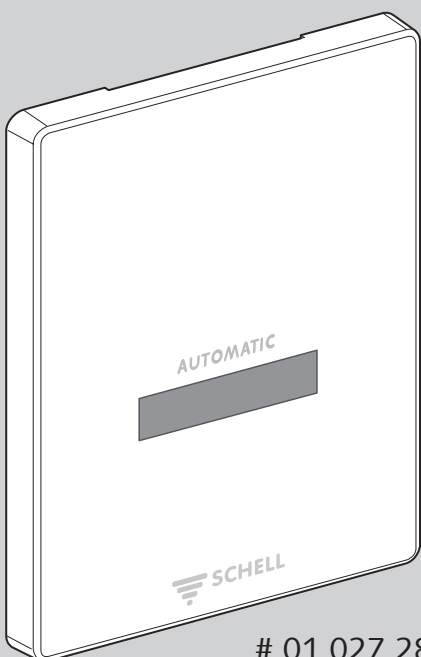


WC-Steuerung EDITION E / MANUAL



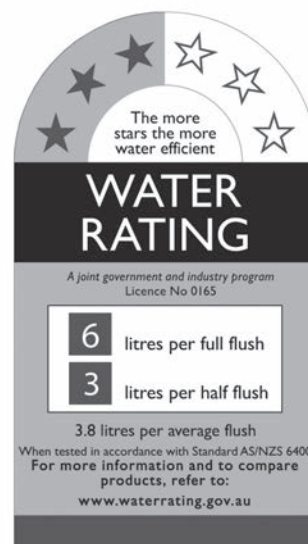
01 028 28 99



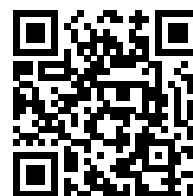
01 027 28 99

- (DE) Montage- und Installationsanleitung
Fertigbauset
- (NL) Montagehandleiding
Afwerkset
- (FR) Instructions de montage
Set de finition
- (EN) Assembly instructions
Trim set
- (ES) Instrucciones de montaje e instalación
Set para el montaje

IDOMO®



<https://www.schell.eu/wc-edition-e-manual>



Made in Germany

 **SCHELL**



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete

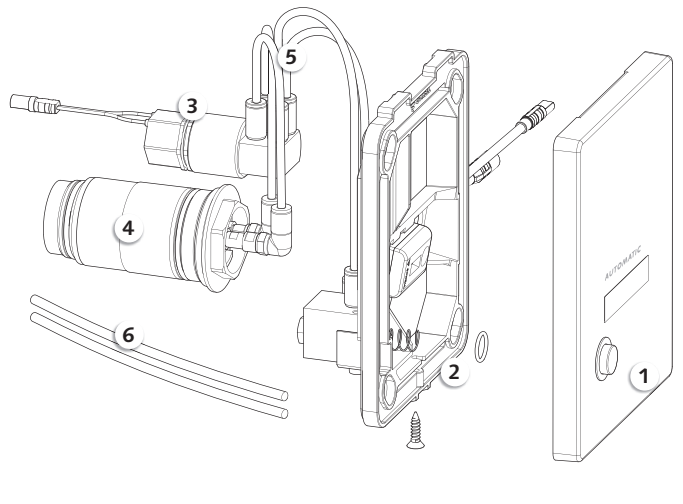


Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

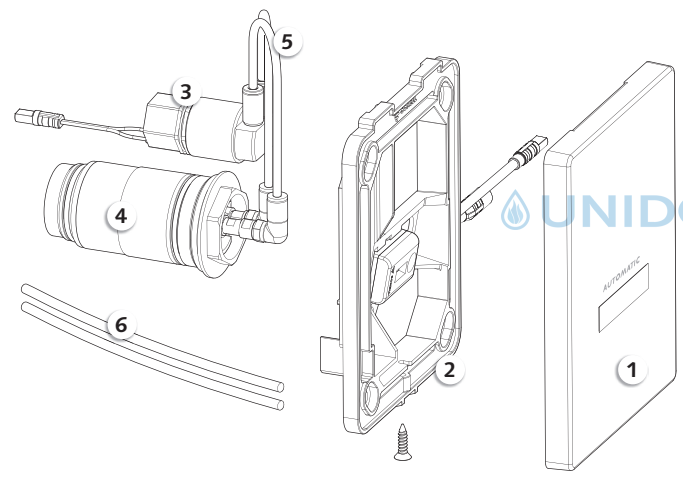
01 028 28 99



- (DE) 1 # 01 028 28 99 – EDITION E MANUAL: Frontplatte mit Sensorfenster und Taster für manuelle Auslösung
01 027 28 99 – EDITION E: Frontplatte mit Sensorfenster
2 Montagerahmen mit Elektronikmodul
3 Magnetventilblock mit Hydraulikanschlüssen
4 Kunststoffkartusche mit automatischer Düsenreinigungsnadel und Hydraulikanschlüssen
5 Hydraulikschläuche (vormontiert)
6 ⚠ Hydraulikschläuche (2 Stück als Ersatz, einmal gelöste Schläuche dürfen nicht wieder verwendet werden)

- (NL) 1 # 01 028 28 99 – EDITION E MANUAL: frontplaat met sensorvenster en knop voor handmatige activering
01 027 28 99 – EDITION E: Frontplaat met sensorvenster
2 Montagelijst met elektronische module
3 Magneetklepblok met hydraulische aansluitingen
4 Kunststof cartouche met automatische reinigungsnaald voor het mondstuk en hydraulische aansluitingen
5 Hydraulische slangen (voorgemonteerd)
6 ⚠ Hydraulische slangen (2 stuks als vervanging, eenmaal losgemaakte slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt)

01 027 28 99



- (FR) 1 # 01 028 28 99 – EDITION E MANUAL: plaque frontale avec regard pour détecteur et touche de déclenchement manuel
01 027 28 99 – EDITION E: plaque frontale avec regard pour détecteur
2 Cadre de montage avec module électronique
3 Bloc d'électrovannes avec raccords hydrauliques
4 Cartouche en plastique avec aiguille pour le nettoyage automatique des buses et raccords hydrauliques
5 Tuyaux hydrauliques (prémontés)
6 ⚠ Tuyaux hydrauliques (2 pièces de rechange, les tuyaux détachés ne peuvent plus être utilisés.)

- (EN) 1 # 01 028 28 99 – EDITION E MANUAL: Front-facing panel with sensor window and button for manual actuation
01 027 28 99 – EDITION E: Front-facing panel with sensor window
2 Mounting frame with electronic module
3 Solenoid valve block with hydraulic connections
4 Plastic cartridge with automatic nozzle cleaning pin and hydraulic connections
5 Hydraulic hoses (pre-assembled)
6 ⚠ Hydraulic hoses (2 pieces as spare, hoses which have been disconnected must not be reused)

- (ES) 1 # 01 028 28 99 – EDITION E MANUAL: Placa frontal con sensor y pulsador para activación manual
01 027 28 99 – EDITION E: Placa frontal con sensor
2 Bastidor de montaje con módulo electrónico
3 Válvulas solenoides
4 Cartucho de plástico con conexiones y aguja de limpieza
5 Conexiones (premontadas)
6 ⚠ Conexiones (2 unidades como repuesto; una vez que se han soltado no deben volver a utilizarse)

(DE) Technische Daten

Betriebsspannung	110 - 240 V; 50 - 60 Hz, 9 V bei Netzteilbetrieb / 4 x LR6-AA-1,5 Alkali
Magnetventil	6 V
Fließdruck	1,2 - 5 bar
Spülstrom	max. 1 - 1,3 l/s nach DIN EN 12541
Geräuschklasse	Klasse I, DIN 4109
Elektronik-Parameter siehe S. 16	

(NL) Technische gegevens

Spanning	110 - 240 V; 50 - 60 Hz, 9 V bij netaansluiting / 4 x LR6-AA-1,5 Alkali
Magneetklep	6 V
Werkdruk	1,2 - 5 bar
Spoelstroming	max. 1 - 1,3 l/s volgens DIN EN 12541
Geluidsklasse	Klasse I, DIN 4109
Elektronica parameters zie pag. 16	

(FR) Caractéristiques techniques

Tension de service	110 - 240 V; 50 - 60 Hz, 9 V en cas de fonctionnement sur secteur / 4 x LR6-AA-1,5 alcaline
Electrovanne	6 V
Pression d'écoulement	1,2 - 5 bar
Puissance de rinçage	max. 1 - 1,3 l/s conformément à la norme DIN EN 12541
Catégorie de bruit	Classe I, DIN 4109
Paramètres du circuit électronique voir p. 16	

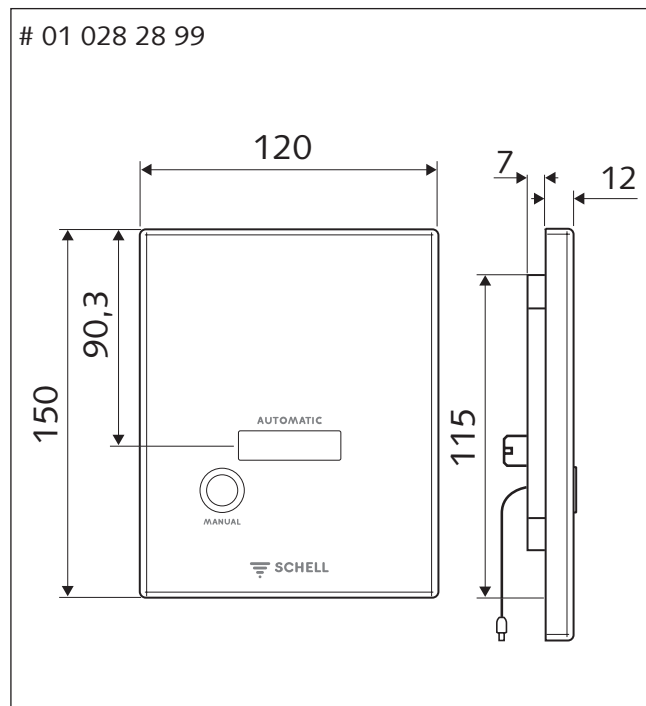
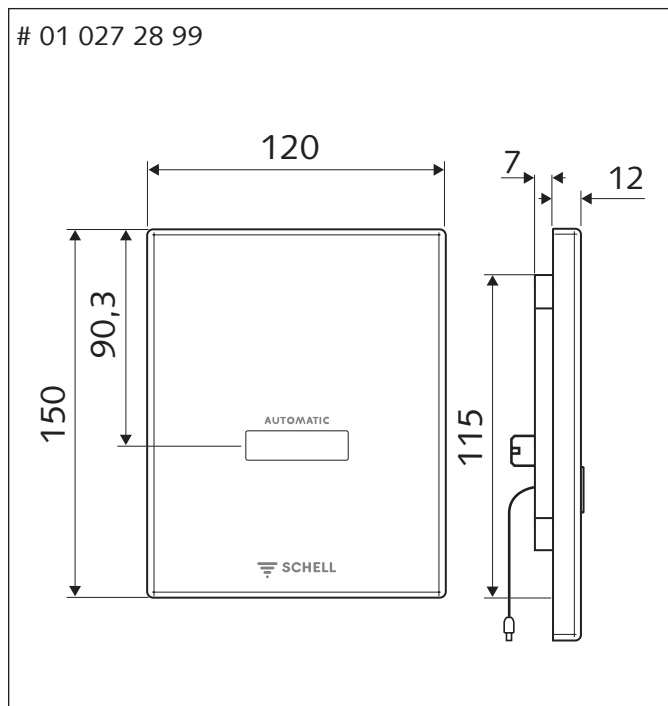
(ES) Datos técnicos

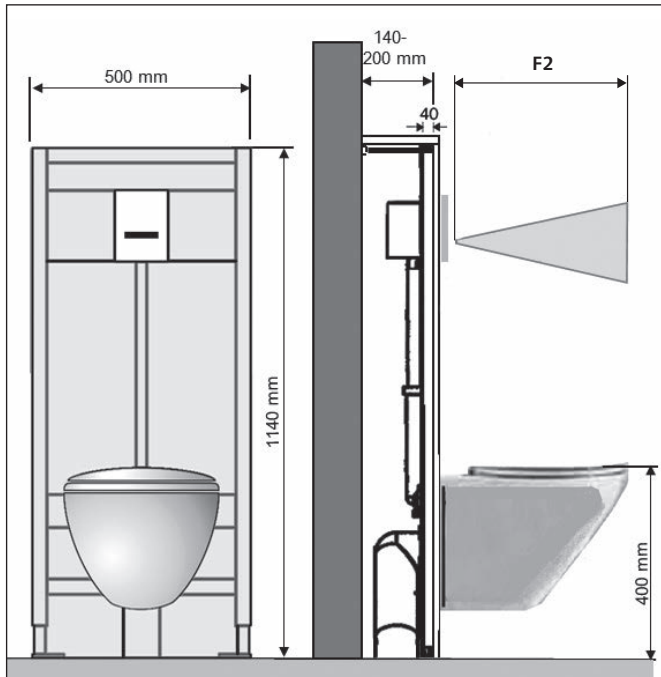
Tensión operativa	110 - 240 V; 50 - 60 Hz, 9 V n funcionamiento con fuente de alimentación / 4 x LR6-AA-1,5 pilas alcalinas
Válvula magnética	6 V
Presión de flujo	1,2 - 5 bar
Caudal de descarga	max. 1 - 1,3 l/s según DIN EN 12541
Clase acústica	Clase I, DIN 4109
Parámetros electrónicos véase la página 16	

(EN) Technical specifications

Operating voltage	110 - 240 V; 50 - 60 Hz, 9 V with mains power / 4 x LR6-AA-1,5 alkali
Solenoid valve	6 V
Flow pressure	1,2 - 5 bar
Flush rate	max. 1 - 1,3 l/s acc. to DIN EN 12541
Noise class	Class I, DIN 4109
Electronic parameters see page 16	

UNIDOMO®





FR Instructions d'installation

Le montage et l'installation doivent être effectués par des installateurs compétents, conformément aux exigences de qualification des prescriptions locales et nationales. Comparaisons DIN EN 806 et suivantes « Règles techniques pour les installations d'eau potable » / DIN 1988 et suivantes. Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu.

Ne procéder au montage de l'EDITION E que lorsque le cuve en céramique du WC est montée.

⚠ La porte du WC peut activer le capteur
Respecter les écarts minimum conformément (Construction sans barrière — Cahier des charges — Partie 1 : bâtiments accessibles au public)!

EN Installation instructions

Assembly and installation must be carried out by knowledgeable installers according to the requirements on qualification as per national and local regulations.

See DIN EN 806 ff „Technical rules for drinking water installations“, DIN 1988 ff.

The SCHELL „General installation conditions“ at www.schell.eu apply.

Install the EDITION E only after the WC ceramics have been installed.

⚠ WC door can activate sensor!
Observe minimum distances!
(Barrier-free building — Planning guidelines — Part 1: Publicly accessible buildings)!

DE Installationshinweise:

Die Montage und Installation sind durch fachkundige Installateure entsprechend den Anforderungen an die Qualifikation gemäß nationaler und lokaler Vorschriften auszuführen.

Vergleiche DIN EN 806 ff „Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen, DIN 1988 ff.

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu.

Die Montage der EDITION E erst nach montierter WC-Keramik vornehmen.

⚠ Die WC-Tür kann den Sensor aktivieren!
Mindestabstände beachten!
(Barrierefreies Bauen — Planungsgrundlagen — Teil 1: Öffentlich zugängliche Gebäude)!

NL Installatie-instructies

De montage en installatie moeten door vakkundige installateurs worden uitgevoerd overeenkomstig de eisen aan de kwalificatie conform nationale en lokale voorschriften.

Vergelijk DIN EN 806 vv. „Technische regels voor drinkwaterinstallaties, DIN 1988 vv.

De „Algemene installatievoorwaarden“ van SCHELL onder www.schell.eu gelden.

De montage van de EDITION E pas uitvoeren na gemonteerde WC-keramiek.

⚠ WC-deur kan sensor activeren!
Minimale afstanden in acht nemen!
(Barrièrevrij bouwen — Planningsgrondslagen — Deel 1: Openbaar toegankelijke gebouwen)!

ES Instrucciones de montaje:

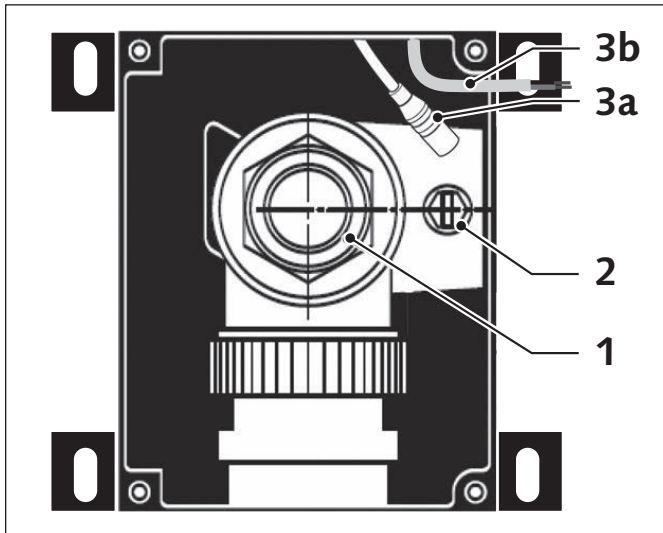
El montaje y la instalación deben ser realizados por instaladores profesionales y conforme a los requisitos de cualificación que exigen las normativas nacionales y locales.

Compare DIN EN 806 ss „Reglas técnicas para instalaciones de agua potable“, DIN 1988 ss.

Se aplican las “Condiciones generales de instalación” de SCHELL que figuran en www.schell.eu.

El montaje de la EDITION E solo deberá realizarse una vez que se han montado las piezas de cerámica del inodoro.

⚠ La puerta del inodoro puede activar el sensor!
Deberán observarse las distancias mínimas!
(Fundamentos de planificación para edificaciones sin barreras — parte 1: edificio de acceso público)!



(FR) Kit de raccordement encastré après montage du kit de raccordement.

Chasse d'eau encastrée COMPACT II 01 193 00 99

1 Bouchon de rinçage G ¾ AG pour le raccordement d'un tuyau de rinçage

2 Isolement en amont

3 Uniquement en cas d'alimentation en courant via un bloc d'alimentation externe.

a Bloc à encastrer # 01 315 00 99 /

Transfo # 01 582 00 99 /

Coffret distribution électrique (9 V) # 00 570 00 99 ou

b Bloc d'alimentation Bus SWS (30 V) # 00 505 00 99

Installation électrique

Conformément à la norme VDE 0100 ou aux prescriptions nationales similaires, fusible de B10-B16

(DE) Eingebautes Rohbauset nach Rohbaumontage.

Wandebau-Spülarmatur COMPACT II 01 193 00 99

1 Spülstopfen G ¾ AG zum Anschluss eines Spülschlauches

2 Vorabsperung

3 Bei Stromversorgung über externes Netzteil,

a Unterputznetzteil # 01 315 00 99 /

Netzteil # 01 582 00 99 /

Elektro-Verteilerkasten (9 V) # 00 570 00 99

oder

b SWS Bus-Netzteil (30 V) # 00 505 00 99

Elektro-Installation

Unter Beachtung der VDE 0100 Netzzuleitung oder vergleichbarer nationaler Vorschriften, Sicherung B10-B16 vorsehen.

(EN) Installed roughing-in set after roughing-in assembly.

Concealed flush valve COMPACT II 01 193 00 99

1 Flush plug G ¾ AG to connect a flushing hose

2 Isolating valve

3 Power supply only with external mains adapter.

a Concealed power supply unit # 01 315 00 99 /

Power supply unit: # 01 582 00 99 /

electrical distribution box (9 V) # 00 570 00 99

or

b SWS bus power supply unit (30 V) # 00 505 00 99

Electrical installation

While observing VDE 0100 or equivalent national regulations, fuse B10-B16.

(NL) Ingebouwde ruwbouwset na ruwbouwmontage.

Wandebouw spoelarmatuur COMPACT II 01 193 00 99

1 Spoelplug G ¾ buitendraad voor de aansluiting van een spoel-slang

2 Stopkraan

3 Alleen bij stroomtoevoer via externe voeding,

a Inbouwcontactdoos # 01 315 00 99 /

Contactdoos # 01 582 00 99 /

Elektro-verdelerkast (9 V) # 00 570 00 99

of

b SWS bus-contactdoos (30 V) # 00 505 00 99

Elektrische installatie:

Met inachtneming van de VDE 0100 of vergelijkbare nationale voorschriften, zekering B10-B16 vorsehen.

(ES) Juego para montaje empotrado incorporado tras el montaje empotrado.

Grifería de descarga empotrada COMPACT II 01 193 00 99

1 Tapón de descarga G ¾ AG para conectar un tubo de descarga

2 Llave de paso previa

3 Solo con suministro de corriente desde una fuente de alimentación externa.

a Fuente de alimentación bajo revoque # 01 315 00 99 /

Fuente de alimentación # 01 582 00 99 /

Caja de distribución eléctrica (9 V) # 00 570 00 99

o

b Fuente de alimentación bus SWS (30 V) # 00 505 00 99

Instalación eléctrica

De conformidad con la alimentación de red según VDE 0100 o especificaciones nacionales equivalentes, deberá preverse el fusible B10-B16.

- (DE)** Montagebeispiel Einzelmontage mit Batteriefach
(NL) Montagevoorbeeld, afzonderlijke montage met batterijvak
(FR) Exemple, montage individuel avec compartiment à piles
(EN) Example, single mounting with battery compartment
(ES) Ejemplo, montaje individual con compartimento de pilas

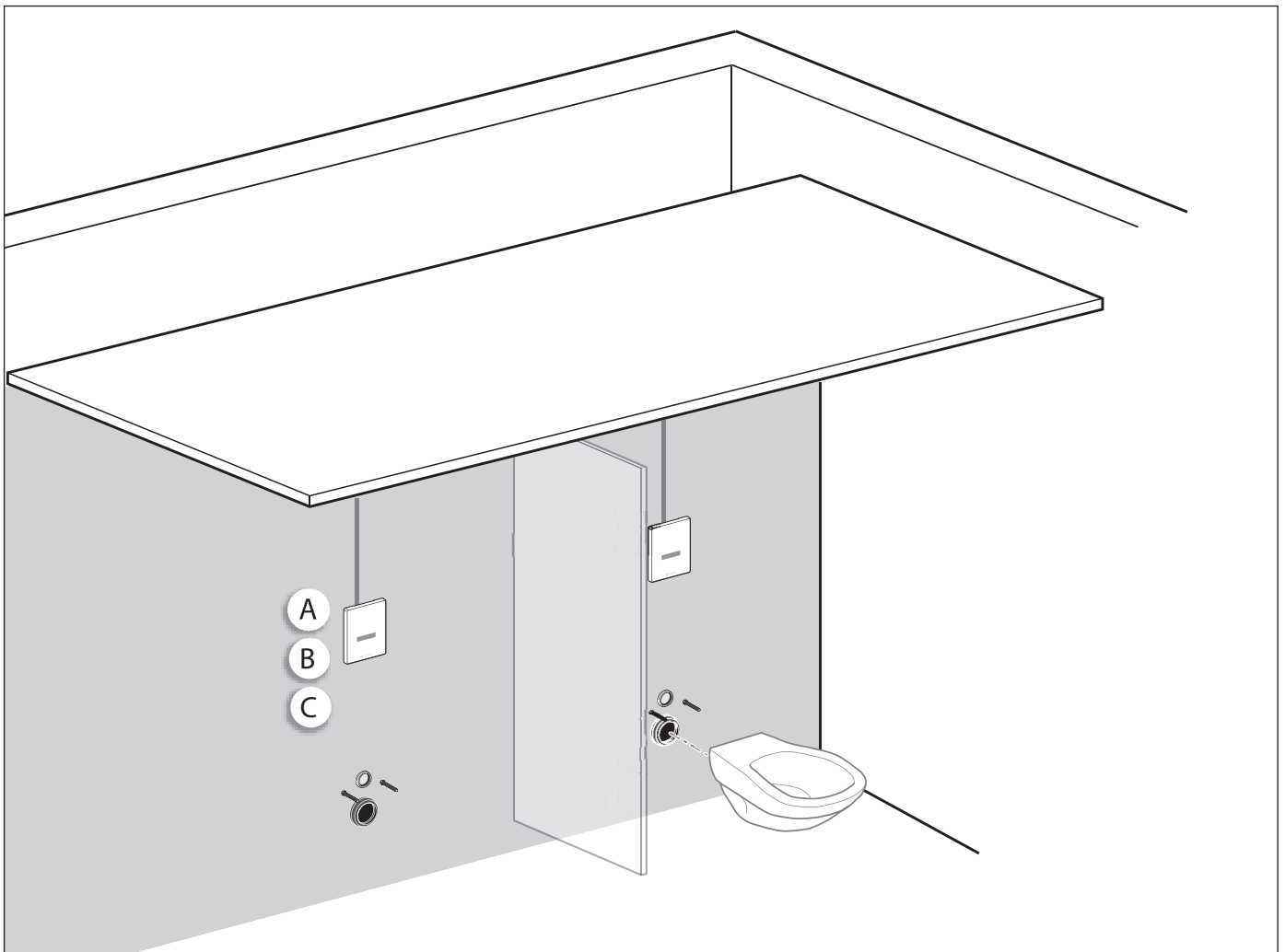
(DE) Montagebeispiel mit SCHELL Modul
 Reihenmontage auf WC-Unterputz-Druckspüler COMPACT II
 Art.-Nr.: 01 194 00 99
 Stromversorgung mit Batteriefach 6 V Montage (s. S. 12ff)

(NL) Montagevoorbeeld met SCHELL ruwbouwset
 Seriemontage op inbouw drukspoeler COMPACT II
 Art. No.: 01 194 00 99
 Voeding met batterijvak 6 V montage (z. p. 12vv)

(FR) Exemple de montage avec module SCHELL
 Montage en ligne sur robinet de chasse directe WC à encastrer
 COMPACT II N°art.: 01 194 00 99
 avec alimentation en courant via compartiment à piles 6V
 (montage : cf. pages 12 et suivantes)

(EN) Assembly example with SCHELL module
 Row assembly on WC concealed flush valve COMPACT II
 item no. 01 194 00 99
 Power supply with battery compartment 6 V assembly
 (see page 12 and following ones)

(ES) Ejemplo de montaje con subconjunto de obra de fábrica
 Montaje en serie en grifería de descarga de inodoro
 item no. 01 194 00 99
 Suministro de tensión con pilas 6 V montaje (v. pág. 12 y ss)



	(DE)	(NL)	(FR)	(EN)	(ES)
A # 01 028 28 99	WC-Steuerung EDITION E MANUAL	WC-besturing EDITION E MANUAL	Dispositif de commande de WC ÉDITION E MANUAL	EDITION E WC control MANUAL	EDITION E WC MANUAL
# 01 027 28 99	WC-Steuerung EDITION E	WC-besturing EDITION E	Dispositif de commande de WC ÉDITION E	EDITION E WC control	EDITION E WC
	Zubehöre	Toebehoren	Accessoires	Accessories	Accesorios
B # 01 557 00 99	Batteriefach	Batterijvak	Compartiment à pile	Battery compartment	Compartimento de baterías
C # 00 502 00 99	Bus-Extender Funk BE-F	Bus extender Radio BE-F	Extendeur de bus radio BE-F	Bus extender wireless BE-F	Cable de extensión bus inalámbrico BE-F

(DE) Montagebeispiel Reihenmontage mit Sammelnetzteil
(NL) Voorbeeld, seriemont. met gezamenlijke voedingseenheid
(FR) Exemple, montage en ligne avec bloc d'alimentation collectif

(EN) Example, in-line mounting with collective mains adapter
(ES) Ejemplo, montaje en línea con fuente de alimentación común

(DE) **Montagebeispiel mit SCHELL Modul**

Reihenmontage auf WC-Modulen MONTUS:
Art.-Nr.: 03 076 00 99
mit / ohne bauseitigen Stützgriffen auf Modul barrierefrei:
Art.-Nr.: 03 063 00 99
mit Stromversorgung über Netzteil B (Montage s. S. 12ff)

(NL) **Montagevoorbeeld met SCHELL module**

Seriemontage op WC-modules MONTUS:
Art.-nr.: 03 076 00 99
met/zonder steungrepen op module op de plaats van installatie
barrièrevrij: Art.-nr.: 03 063 00 99
met stroomtoevoer via voeding B (montage z. p. 12vv)

(FR) **Exemple de montage avec module SCHELL**

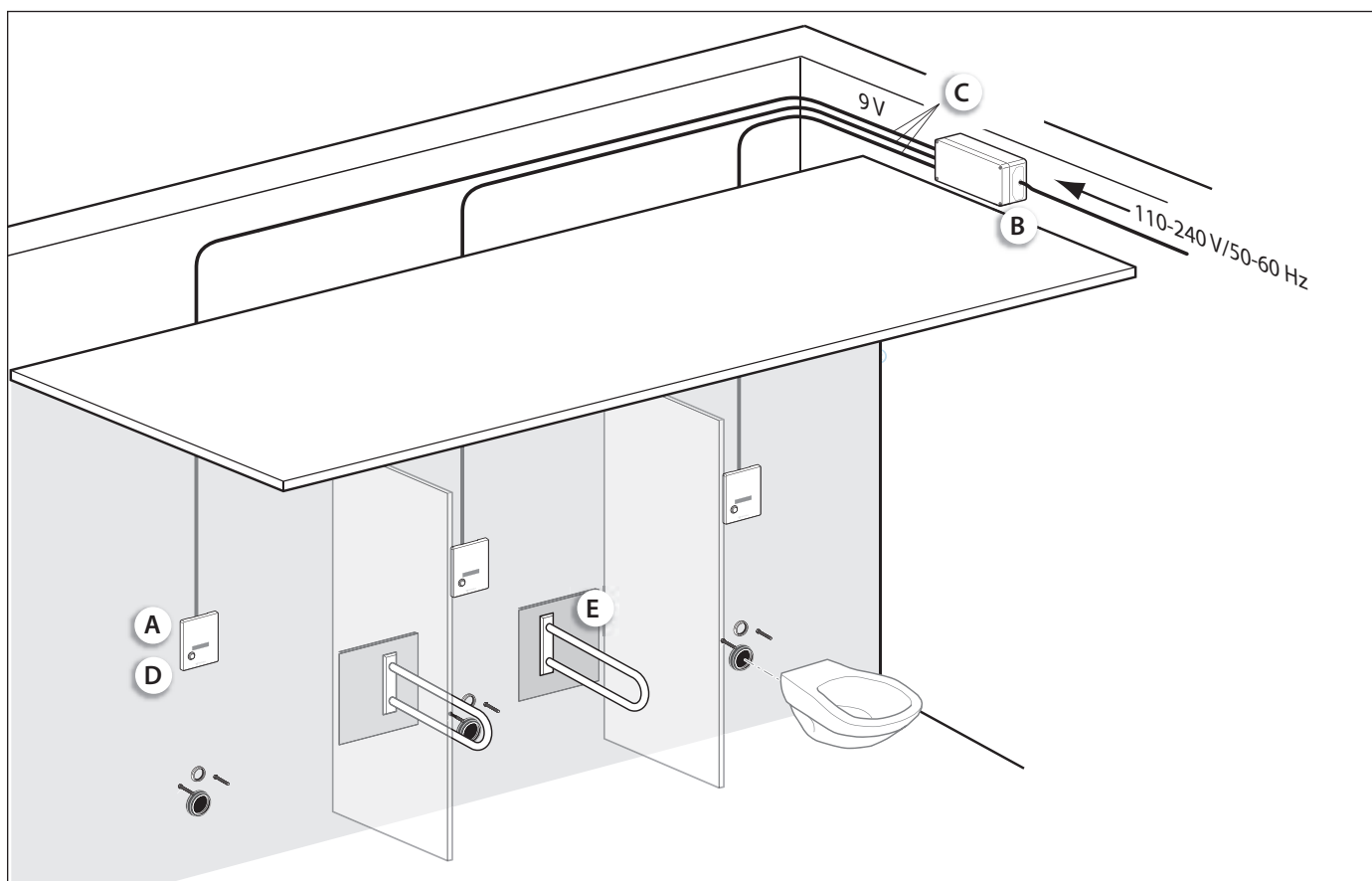
Montage en ligne sur modules pour WC MONTUS:
N°art.: 03 076 00 99
avec / sans poignées de support prévues par le client sur le module: N°art.: 03 063 00 99 sans barrière,
avec alimentation en courant via un bloc d'alimentation B
(montage : cf. pages 12 et suivantes)

(EN) **Assembly example with SCHELL module**

Row assembly on WC modules MONTUS:
item no. 03 076 00 99
With/without installed support handles on module Barrier-Free:
item no. 03 063 00 99
with a power supply via mains adapter B (for assembly, see page 12 and following ones)

(ES) **Ejemplo de montaje con módulos SCHELL**

Montaje en serie en módulos de inodoro MONTUS:
item no. 03 076 00 99
con / sin bastidores para ayudas técnicas:
item no. 03 063 00 99
con funcionamiento a red través de fuente de alimentación B
(Montaje v. pág. 12 y ss)



	(DE)	(NL)	(FR)	(EN)	(ES)
A # 01 028 28 99	WC-Steuerung EDITION E MANUAL	WC-besturing EDITION E MANUAL	Dispositif de commande de WC ÉDITION E MANUAL	EDITION E WC control MANUAL	EDITION E WC MANUAL
# 01 027 28 99	WC-Steuerung EDITION E	WC-besturing EDITION E	Dispositif de commande de WC ÉDITION E	EDITION E WC control	EDITION E WC
	Zubehöre	Toebehoren	Accessoires	Accessories	Accesorios
B # 01 315 00 99	Netzteil für 1-12 Armaturen	Voeding voor 1-12 kranen	Bloc d'alimentation pour 1-12 robinets	Mains adapter for 1-12 fittings	Fuente de alimentación para 1-12 grifos
# 01 582 00 99	E-Kasten für 1-12 Armaturen	Elektrokast voor 1-12 kranen	Boîtier électrique pour 1-12 robinets	E-box for 1-12 fittings	Cajas electrónicas para 1-12 grifos
C # 01 570 00 99	Anschlusskabel 5 m	Aansluitkabel 5 m	Câble de raccordement de 5 m	Connection cable 5 m	Cable de conexión de 5 m
# 01 571 00 99	Anschlusskabel 10 m	Aansluitkabel 10 m	Câble de raccordement de 10 m	Connection cable 10 m	Cable de conexión de 10 m
D # 00 502 00 99	Bus-Extender Funk BE-F	Bus extender Radio BE-F	Extendeur de bus radio BE-F	Bus extender wireless BE-F	Cable de extensión bus inalámbrico BE-F
E	Barrierefreie Stützgriffe (bauseits)	Barrièrevrije steungrepen (van installatie)	Poignées de support sans barrière (installé par le client)	Barrier-free support handles (on site)	Apoyabrazos abatibles (instalados)

(DE) Montagebsp. mit SCHELL Wassermanagement System SWS
(NL) Voorbeeld met SCHELL watermanagement systeem SWS
(FR) Exemple, montage avec système de gestion d'eau SCHELL SWS

(EN) Inst. example with SCHELL water management system SWS
(ES) Ejemplo, montaje con sistema de gestión de agua SCHELL SWS

(DE) Montagebeispiel

Reihenmontage auf WC-Unterputz-Druckspüler COMPACT II
Art.-Nr.: 01 194 00 99
Stromversorgung über Bus-Netzteil (Montage s. S. 13ff)

(NL) Montagevoorbeeld

Seriemontage op inbouw drukspoeler COMPACT II
Art. No.: 01 194 00 99
Voeding via bus voedingseenheid (montage z. p. 13vv)

(FR) Exemple de montage

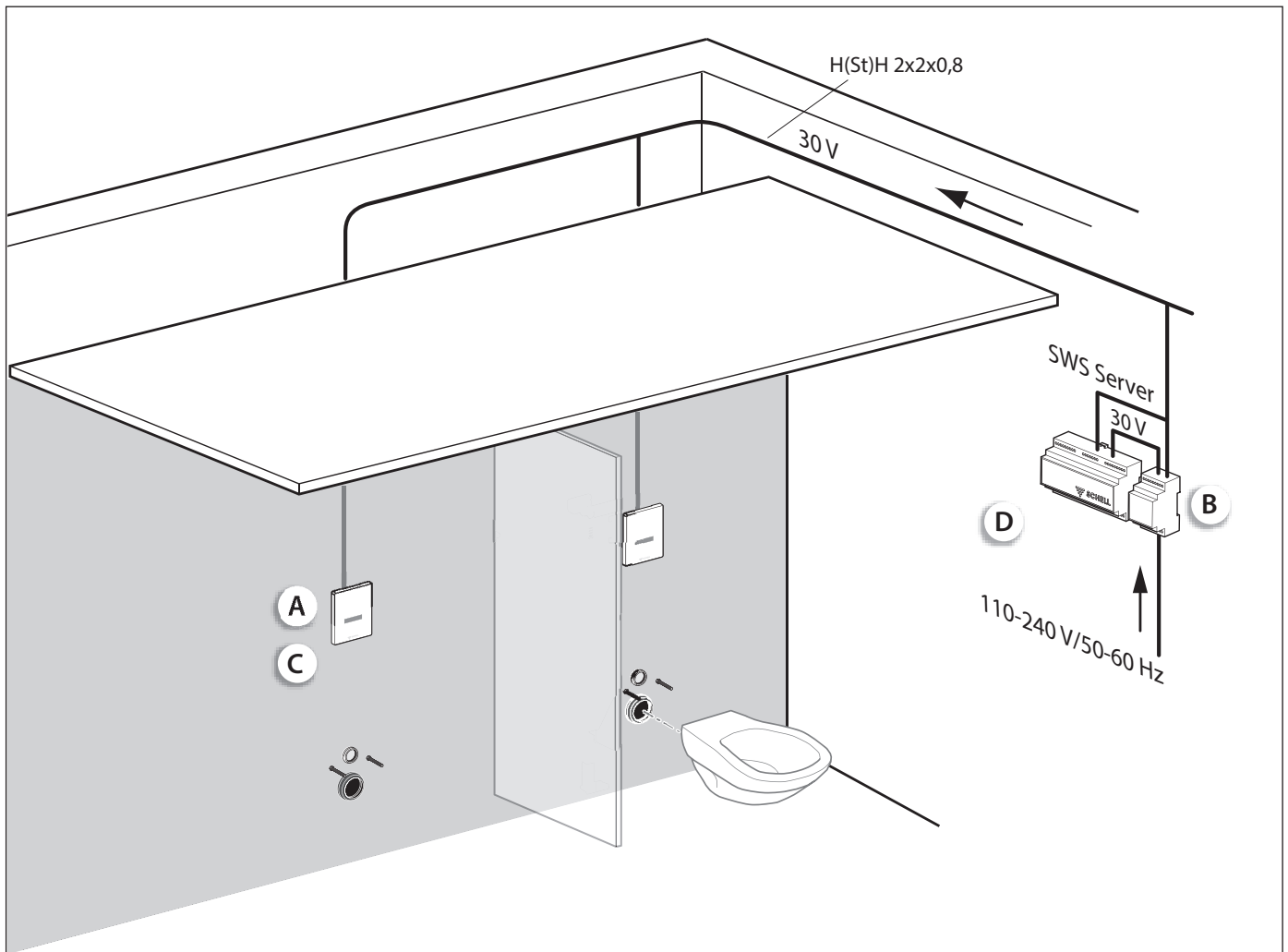
Montage en ligne sur robinet de chasse directe WC à encastrer
COMPACT II N°art.: 01 194 00 99
avec alimentation en courant via bloc d'alimentation Bus
(montage : cf. pages 13 et suivantes)

(EN) Assembly example

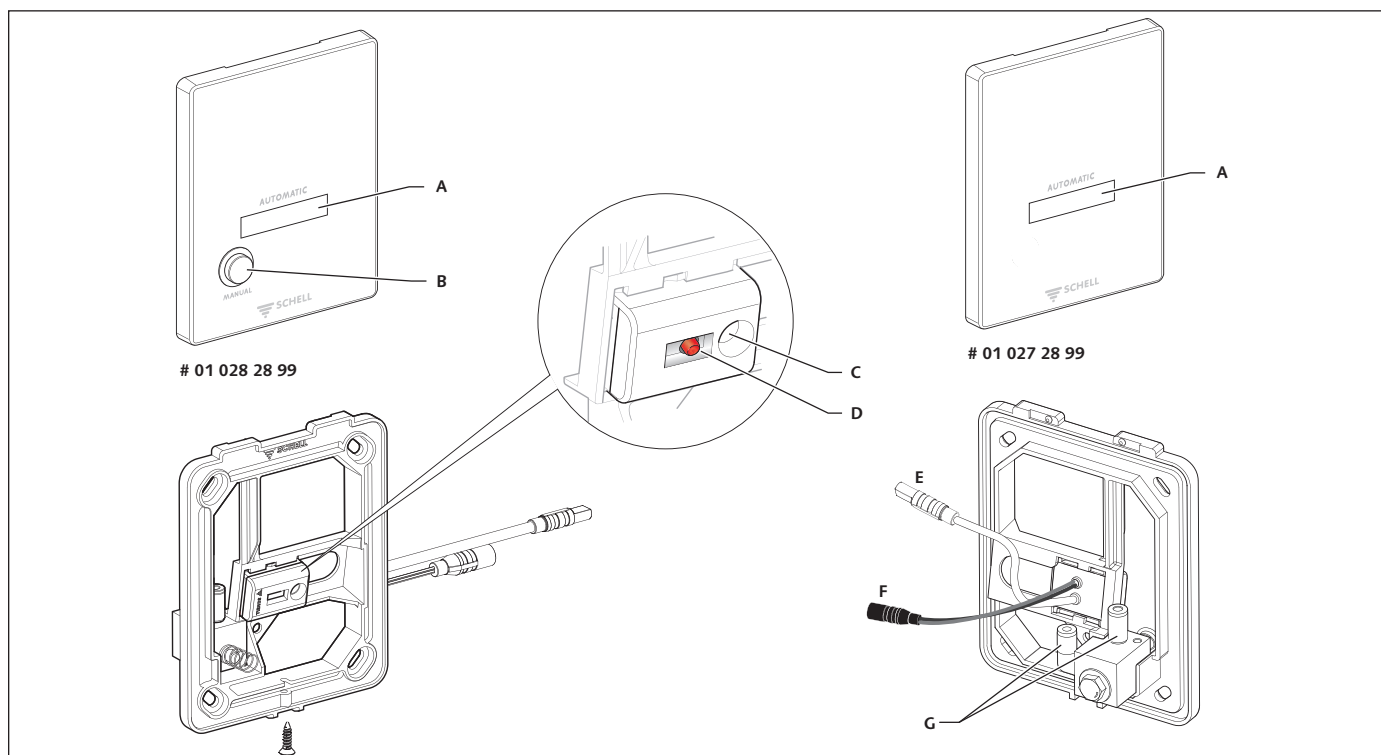
Row assembly on WC concealed flush valve COMPACT II
item no. 01 194 00 99
Power supply via bus power supply (see page 13 and following ones)

(ES) Ejemplo de montaje

Montaje en serie en grifería de descarga de inodoro
n.º artículo 01 194 00 99
Suministro de tensión con fuente de alimentación bus (Montaje v. pág. 13 y ss)



	(DE)	(NL)	(FR)	(EN)	(ES)
A # 01 028 28 99	WC-Steuerung EDITION E MANUAL	WC-besturing EDITION E MANUAL	Dispositif de commande de WC ÉDITION E MANUAL	EDITION E WC control MANUAL	EDITION E WC MANUAL
# 01 027 28 99	WC-Steuerung EDITION E	WC-besturing EDITION E	Dispositif de commande de WC ÉDITION E	EDITION E WC control	EDITION E WC
	Zubehöre	Toebehoren	Accessoires	Accessories	Accesorios
B # 00 505 00 99	Bus-Netzteil (30 V)	Voeding (30 V)	Bloc d'alimentation (30 V)	Mains adapter (30 V)	Fuente de alimentación (30 V)
C # 00 501 00 99	Bus-Extender Kabel BE-K	Bus extender Kabel BE-K	Extendeur de bus à câble BE-K	Bus extender BE-K cable	Cable de extensión bus inalámbrico BE-K
D # 00 500 00 99	Wassermanagement-Server	Watermanagement server	Serveur de gestion d'eau	Water management server	Servidor de gestión del agua



- DE A Sensorfenster
B Manuallösung (nur bei # 01 028 28 99)
C Infrarot-Sensor
D LED leuchtet die ersten 10 min, nach 4 s Nutzer erkannt (gelbe LED blinkt), Armatur spülbereit (rote LED blinkt), Nutzer verlässt Sensorbereich, es erfolgt 1 Spülung. (Blinkt auch bei schwacher Batterieleistung gelb, blinkt rot bei zu schwacher Batterieleistung; Sensor löst nicht aus)
E Anschluss Batteriefach / Netzteil / BE-F / BE-K
F Anschluss Magnetventil
G Hydraulikanschluss Manuallösung (nur bei # 01 028 28 99)

- NL A Sensorvenster
B Handmatige activering (alleen bij # 01 028 28 99)
C Infrarood sensor
D LED brandt de eerste 10 min, na 4 s gebruiker herkend (gele LED knippert), kraan gereed om te spoelen (rode LED knippert), gebruiker verlaat sensorbereik, er volgt 1 spoeling. (knippert ook bij laag batterijvermogen; sensor reageert niet)
E Aansluiting batterijvak / voeding / BE-F / BE-K
F Aansluiting magneetklep
G Hydraulische aansluiting handmatige activering (alleen bij # 01 028 28 99)

- FR A Fenêtre capteur
B Déclenchement manuel (uniquement pour #01 028 28 99)
C Capteur infrarouge
D La LED s'allume pendant les 10 premières minutes, utilisateur détecté après 4 sec. (LED jaune clignotante), robinet prêt pour le rinçage (LED rouge clignotante), 1 rinçage est effectué lorsque l'utilisateur quitte la plage de détection. (clignote jaune également lorsque la capacité de la batterie est faible, clignote rouge également lorsque la capacité de la batterie est faible ; le capteur ne déclenche pas.)
E Raccordement du compartiment à piles / bloc d'alimentation / BE-F / BE-K
F Raccordement de l'électrovanne
G Raccord hydraulique du déclenchement manuel (uniquement pour # 01 028 28 99)

- EN A Sensor window
B Manual actuation (only for # 01 028 28 99)
C Infrared sensor
D LED lit up for first 10 min, after 4 s user detected (yellow LED flashes), fitting ready to flush (red LED flashes), user leaves sensor area, one flush is carried out. (Also flashes yellow when battery power is low, flashes red when battery power is low; sensor does not trip)
E Connection battery compartment / mains adapter / BE-F / BE-K
F Connection solenoid valve
G Hydraulic connection manual actuation (only for # 01 028 28 99)

- ES A Ventana sensora
B Activación manual (solo en caso de # 01 028 28 99)
C Sensor de infrarrojos
D El diodo LED se ilumina los primeros 10 minutos, después de 4 s detecta a un usuario (diodo LED parpadea amarillo), valvulera lista para la descarga (diodo LED parpadea rojo), cuando el usuario sale del área del sensor, se produce 1 descarga. (también parpadea amarillo cuando la potencia de la batería es débil, parpadea rojo cuando la potencia de la batería es débil; el sensor no se apaga)
E Conexión de compartimento de baterías / fuente de alimentación / BE-F / BE-K
F Conexión de válvula magnética
G Conexión hidráulica para activación manual (solo en caso de # 01 028 28 99)



DE **Mindestverweilzeit 4 s**

Verweilzeit

< 45 s = kleine Spülung (3 l)
> 45 s = große Spülung
(4,5/6/9 l)
> 30 min = automatische
Spülung

Manuallösung

Dauerspülung möglich

Nachspülfunktion

(eingestellte Spülmenge =
4,5 / 6 / 9 l)

NL **Minimum verblijftijd 4 s**

Verblijftijd

< 45 s = kleine spoeling (3 l)
> 45 s = grote spoeling
(4,5/6/9 l)
> 30 min = automatische
spoeling

**Handmatige activering bij
stroomuitval**

Continue spoeling mogelijk

Naspoelfunctie

(ingestelde spoelhoeveel-
heid = 4,5 / 6 / 9 l)

FR **Temps de séjour min. 4 s**

Temps de séjour

< 45 s = petit volume de
rinçage (3 l)
> 45 s = grand volume de
rinçage (4,5/6/9 l)
> 30 min. = Rinçage automa-
tique

**Déclenchement manuel en
cas de panne de courant**

Rinçage permanent possible

**Fonction de rinçage
consécutif**

(volumes de rinçage réglés =
4,5 / 6 / 9 l)

EN **Minimum time spent 4 s**

Time spent

< 45 s = small flush (3 l)
> 45 s = large flush
(4,5/6/9 l)
> 30 min = automatic flush

**Manual actuation during
a power failure**

Continuous
flush possible

Re-flushing function

(Set flush volume =
4,5 / 6 / 9 l)

ES **Tiempo de permanencia
mínimo 4 s**

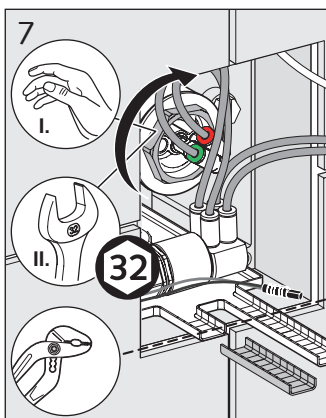
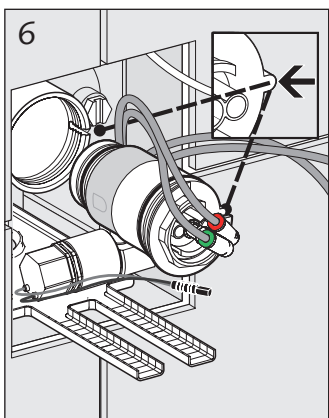
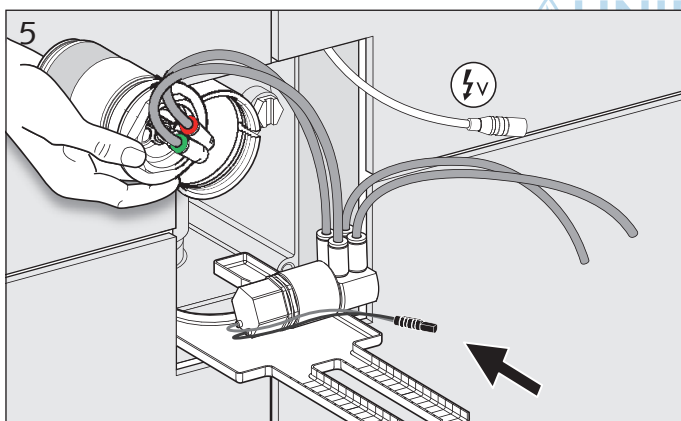
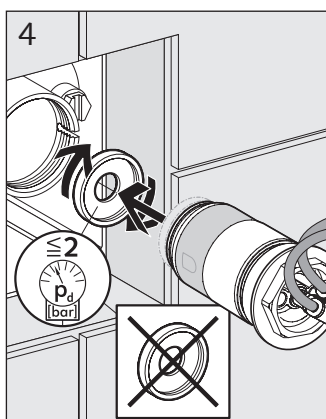
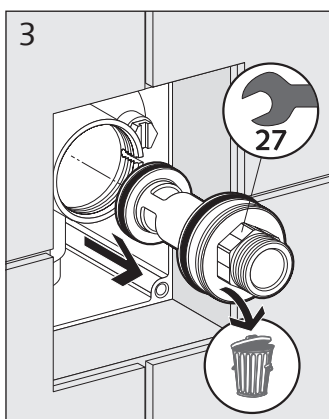
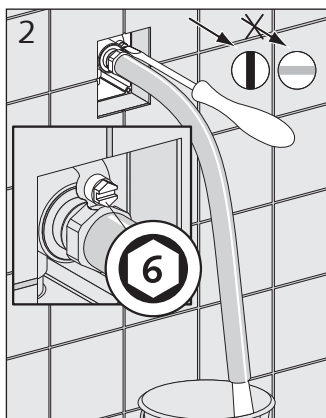
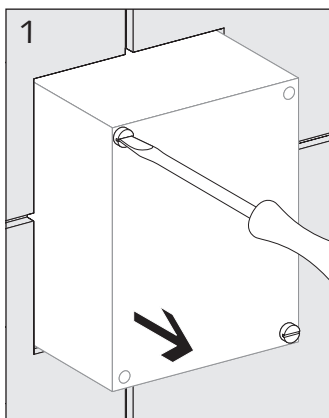
Tiempo de permanencia

< 45 s = descarga pequeña
(3 l)
> 45 s = descarga grande
(4,5/6/9 l)
> 30 min = descarga
automática

**Posible activación manual
de descarga continua**

**Función de descarga
posterior**

(volumen de descarga
ajustada = 4,5 / 6 / 9 l)



DE Montage

- 1 Putzdeckel entfernen
- 2 Leitung spülen, Vorabspernung schließen
- 3 Spülstopfen entfernen
- 4 Stauscheibe bei Fließdruck ≤ 2 bar von Kartusche abschrauben
- 5 Magnetventil einschieben
- 6 Kartusche einsetzen, Sicherung handfest einschrauben
- 7 Sicherungsring festziehen, Tropfschale kürzen

NL Montage

- 1 Doosdeksel verwijderen
- 2 Leiding spoelen, voorvergrendeling sluiten
- 3 Spoelplug verwijderen
- 4 Blokkeerschijf bij stromingsdruk ≤ 2 bar van cartouche af schroeven
- 5 Magneetklep erin schuiven
- 6 Cartouche plaatsen en borging handvast erin schroeven
- 7 Borging vastdraaien, druijbakje inkorten

FR Montage

- 1 Retirer le couvercle
- 2 Rincer la conduite et fermer la vanne de fermeture
- 3 Retirer le bouchon de rinçage
- 4 Lorsque la pression d'écoulement est ≤ 2 bars, dévisser l'écran réducteur de pression de la cartouche
- 5 Enficher l'électrovanne
- 6 Mettre la cartouche en place et visser le fusible à la main
- 7 Serrer la garniture d'étanchéité, raccourcir le collecteur

EN Installation

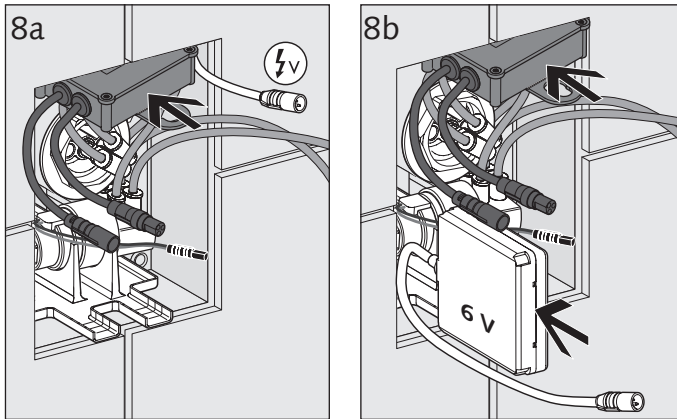
- 1 Remove protective cover
- 2 Flush line, close isolating valve
- 3 Remove flush plug
- 4 Unscrew baffle plate from cartridge at a flow pressure ≤ 2 bar
- 5 Place solenoid valve in drip pan
- 6 Insert cartridge and screw on safety ring hand-tight
- 7 Tighten safety ring, shorten drip pan

ES Montaje

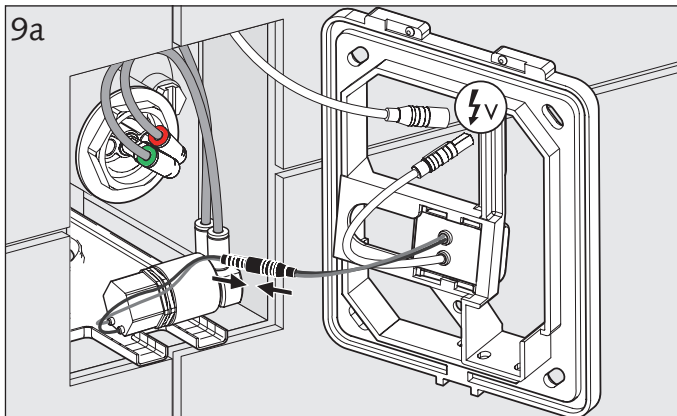
- 1 Retirar la tapa de revoque
- 2 Aclarar la tubería y cerrar la llave de paso previa
- 3 Quitar el tapón de descarga
- 4 Desenroscar el disco de retención del cartucho con una presión de flujo de ≤ 2 bar
- 5 Insertar la válvula magnética
- 6 Colocar el cartucho, enroscar a mano el seguro
- 7 Fijar el anillo de seguridad, acortar la bandeja de goteo

- (DE) Montage Batteriefach/Sammelnetzteil
(NL) Montage batterijvak/gezamenlijke voedingseenheid
(FR) Montage du compartiment à piles / bloc d'alimentation collectif

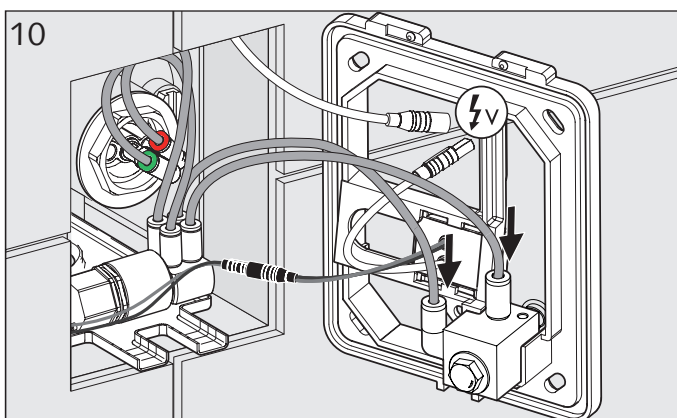
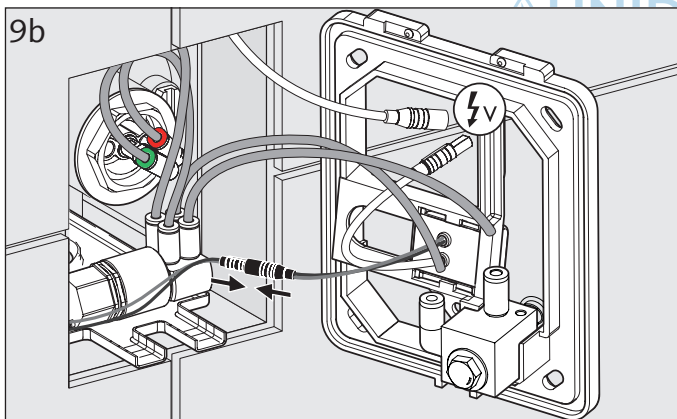
- (EN) Installation of battery compartment/collective mains adapter
(ES) Mont compart. de pilas/fuente de alimentación común



- (DE) **Spannungsversorgung**
8a Netzversorgung 9 V, ggf. BE-F einsetzen
8b Batteriefach einsetzen, ggf. BE-F einsetzen
- (NL) **Spanningtoevoer**
8a Nettoevoer 9 V, evt. BE-F inzetten
8b Batterijvak plaatsen, evt. BE-F inzetten
- (FR) **Alimentation en courant**
8a Alimentation du réseau 9 V ; le cas échéant, installer BE-F
8b Utiliser le compartiment à piles ; le cas échéant, installer BE-F
- (EN) **Voltage supply**
8a Power supply 9 V, if necessary, use BE-F
8b Insert battery compartment, if necessary, use BE-F
- (ES) **Alimentación de tensión**
8a Suministro de red 9 V, dado el caso, usar BE-F
8b Insertar compartimento de pila, dado el caso, usar BE-F



- (DE) **Magnetventil mit E-Modul verbinden**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (mit Manuallösung)
- (NL) **Magneetklep verbinden met elektronische module**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (met handmatige activering)
- (FR) **Raccorder l'électrovanne au module électrique**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (avec déclenchement manuel)
- (EN) **Connect solenoid valve to E-module**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (with manual actuation)
- (ES) **Conectar la válvula magnética con el módulo electrónico**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (con activación manual))

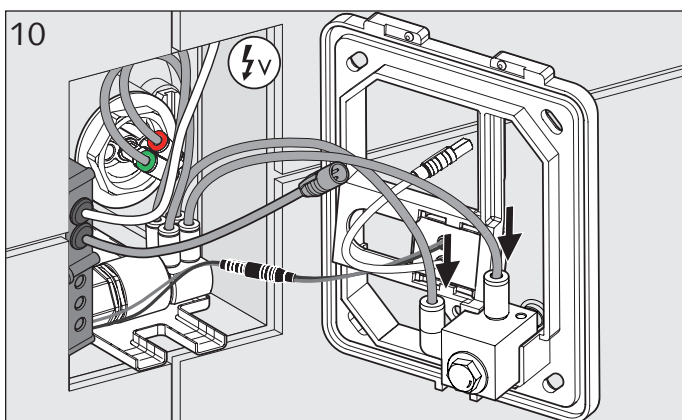
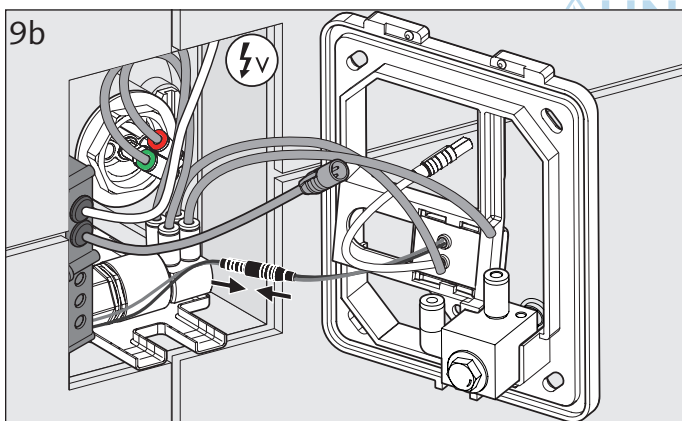
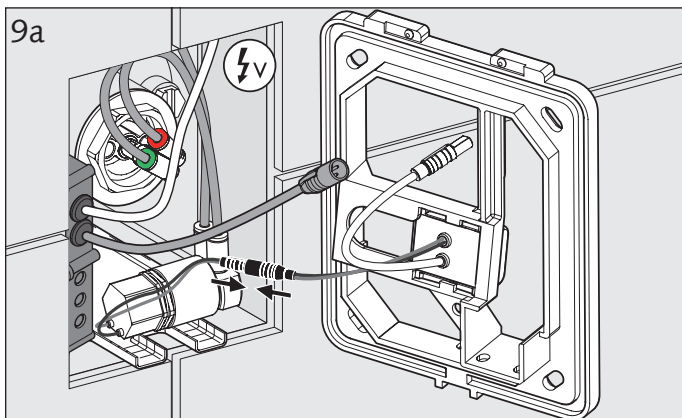
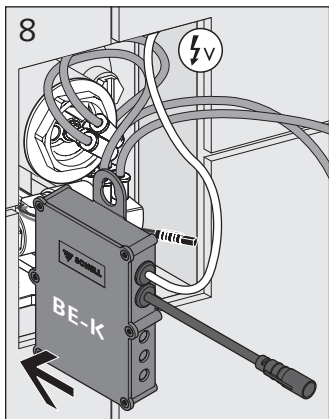


- (ES) **Conexiones hidráulicas**
10 Insertar las mangueras hidráulicas en accionamiento manual, autorroscantes, tener en cuenta el emparejamiento de colores
- ⚠ **¡No doblar las mangueras de control, tener en cuenta el color!**

- (DE) **Hydraulische Anschlüsse**
10 Hydraulikschläuche auf Manual-Betätigung stecken, selbstsichernd, Farbpaarigkeit beachten
- ⚠ **Steuerungsschläuche nicht knicken, auf Farben achten!**
- (NL) **Hydraulische aansluitingen**
10 Hydraulische slangen op handmatige activering steken, zelfborgend, letten op paring van de kleuren.
- ⚠ **Besturingsslangen niet knikken, op kleuren letten!**
- (FR) **Raccords hydrauliques**
10 Enficher les tuyaux hydrauliques sur la commande manuelle, autobloquant, respecter les paires de couleur
- ⚠ **Ne pas plier les tuyaux de la commande! Respecter les couleurs!**
- (EN) **Hydraulic connections**
10 Connect hydraulic hoses to manual actuation, self-locking, observe the colour pairing
- ⚠ **Do not bend control hoses, observe colours!**

- (DE) Montage Bus-Extender Kabel BE-K
(NL) Montage bus extender kabel BE-K
(FR) Montage de l'extendeur de bus à câble BE-K

- (EN) Installation of bus extender cable BE-K
(ES) Montaje extensor de bus con cable BE-K



- (ES) **Conexiones hidráulicas**
10 Insertar las mangueras hidráulicas en accionamiento manual, autorroscantes, tener en cuenta el emparejamiento de colores
⚠ **¡No doblar las mangueras de control, tener en cuenta el color!**

- (DE) **Spannungsversorgung**
8 mit Bus-Netzteil 30 V, BE-K mit Kabel 30 V; DC anklemmen (Kabel muss spannungsfrei sein), BE-K einsetzen

- (NL) **Spanningtoevoer**
8 met bus voedingseenheid 30 V, BE-K met kabel 30 V; DC aansluiten (kabel moet spanningsvrij zijn), BE-K inzetten

- (FR) **Alimentation en courant**
8 Bloc d'alimentation bus 30 V, BE-K avec câble 30 V ; raccorder le courant continu (le câble doit être hors tensions), installer BE-K

- (EN) **Voltage supply**
8 With 30 V bus power supply, BE-K with 30 V cable; connect DC (cable must be deenergized), use BE-K

- (ES) **Alimentación de tensión**
8 con fuente de alimentación bus 30 V, conectar BE-K con cable 30 V CC (el cable no debe estar bajo tensión), usar BE-K

- (DE) **Magnetventil mit E-Modul verbinden**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (mit Manualauslösung)

- (NL) **Magneetklep verbinden met elektronische module**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (met handmatige activering)

- (FR) **Raccorder l'électrovanne au module électrique**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (avec déclenchement manuel)

- (EN) **Connect solenoid valve to E-module**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (with manual actuation)

- (ES) **Conectar la válvula magnética con el módulo electrónico**
9a # 01 027 028 99
9b # 01 028 028 99 (con activación manual))

- (DE) **Hydraulische Anschlüsse**
10 Hydraulikschläuche auf Manual-Betätigung stecken, selbstsichernd, Farbpaarigkeit beachten

- ⚠ **Steuerungsschläuche nicht knicken, auf Farben achten!**

- (NL) **Hydraulische aansluitingen**
10 Hydraulische slangen op handmatige activering steken, zelfborgend, letten op paring van de kleuren.

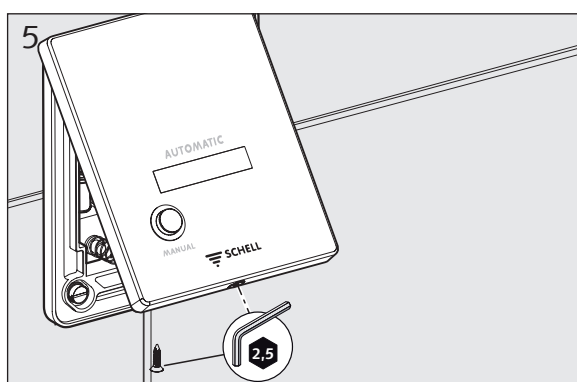
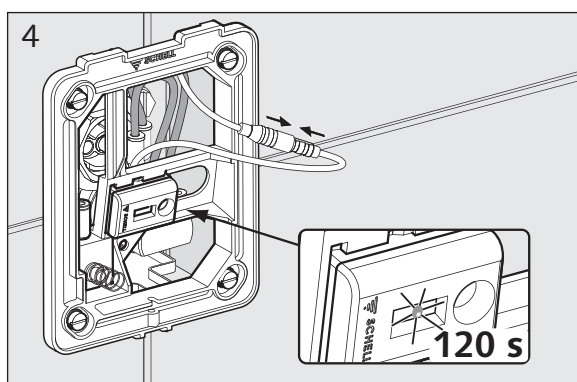
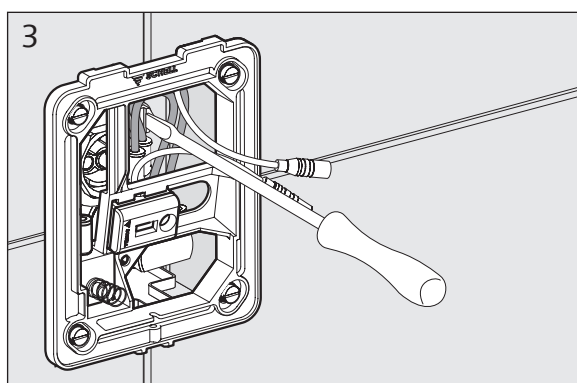
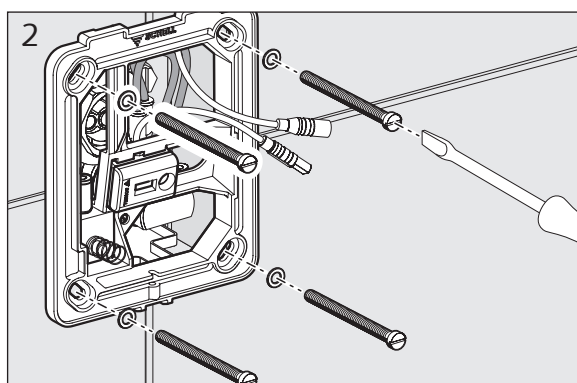
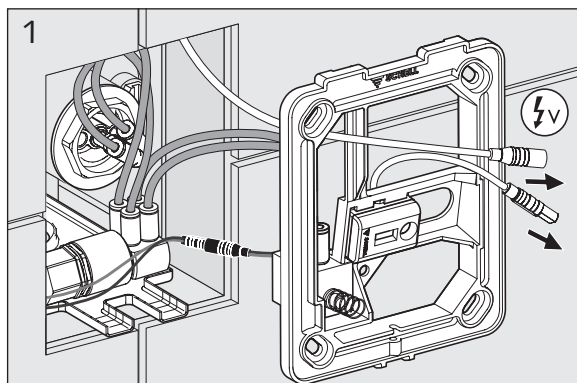
- ⚠ **Besturingsslangen niet knikken, op kleuren letten!**

- (FR) **Raccords hydrauliques**
10 Enfiler les tuyaux hydrauliques sur la commande manuelle, autobloquant, respecter les paires de couleur

- ⚠ **Ne pas plier les tuyaux de la commande ! Respecter les couleurs !**

- (EN) **Hydraulic connections**
10 Connect hydraulic hoses to manual actuation, self-locking, observe the colour pairing

- ⚠ **Do not bend control hoses, observe colours!**



DE Inbetriebnahme

- 1 Stromversorgungskabel und E-Modulkabel durch Öffnung nach vorne bringen.
- 2 Rahmen mit Elektronik aufschrauben.
- 3 Vorabspernung öffnen.
- 4 Spannung auf Netzteil legen. Netzteil-/Batteriestecker mit E-Modul verbinden. Diode leuchtet ca. 120 s bei Nutzererkennung im Raumüberwachungsbereich nach Anschluss Batterie/Netzteil zur Kontrolle.

Innerhalb der Anlernphase (Dauer 5 min) weist die Elektronik folgende Eigenschaften auf:

Bei Eintritt in den Erfassungsbereich des Infrarot-Sensors blinkt die Leuchtdiode zunächst gelb. Nach Ablauf der Mindestverweildauer von 4 s wird die Spülbereitschaft mit der rot blinkenden Leuchtdiode signalisiert.

Während der Anlernphase beträgt die maximale Verweildauer 10 s (Standard 45 s) und die Spülung erfolgt mit der Hauptspülmenge.

- 5 Frontplatte aufsetzen.

Anlage funktionsbereit

Funktionsprüfung und Inbetriebnahme siehe Seite 22 + 23 durchführen.

NL Ingebruikname

- 1 Stroomtoevoerkabel en kabel van de elektronische module door de opening naar voren brengen.
- 2 Lijst met elektronica erop schroeven.
- 3 Stopkraan openen.
- 4 Spanning aanleggen op voedingseenheid. Stekker van de voeding/batterij verbinden met de elektronische module.
Diode brandt ter controle ca. 120 s bij herkenning van een gebruiker in de bewakingszone van de ruimte na aansluiting van de batterij/voeding. Bij binnendringen in het detectiebereik van de infraroodsensor knippert de led eerst geel.
Na verloop van de minimale verblijfsduur van 4 s wordt de bereidheid tot spoelen met de rood knipperende led aangegeven.
Gedurende de teach-fase bedraagt de maximale verblijfsduur 10 s (standaard 45 s) en de spoeling vindt plaats met de hoofdspoelhoeveelheid.

- 5 Frontplaat aanbrengen.

Installatie operationeel

Functiecontrole uitvoeren en in gebruik nemen zoals beschreven op pagina 22 + 23.

FR Mise en service

- 1 Faire passer le câble d'alimentation en courant et le câble du module électrique par l'ouverture, vers l'avant.
- 2 Visser le cadre au circuit électronique.
- 3 Ouvrir la vanne de fermeture.
- 4 Mettre le bloc d'alimentation sous tension. Connecter la prise du bloc d'alimentation / de la batterie au module électrique.
La diode s'allume env. 120 s lors de la détection d'un utilisateur dans la zone de surveillance du local après raccordement de la batterie / du bloc d'alimentation à des fins de contrôle.

Le système électronique présente les propriétés suivantes pendant la phase d'apprentissage (durée : 5 min.) :

La diode clignote tout d'abord en jaune lorsque quelqu'un pénètre dans la zone de détection du capteur infrarouge.

Une fois le temps de séjour minimum de 4 secondes atteint, la diode clignote en rouge pour indiquer que le rinçage est possible.

Pendant la phase d'apprentissage la durée de séjour maximale est de 10 secondes (par défaut : 45 sec.) et le rinçage est effectué avec le volume de rinçage principal.

- 5 Poser la plaque frontale.

L'installation est prête à fonctionner

Procéder au contrôle de fonctionnement et à la mise en service, comme décrit aux pages 22 et 23.

(EN) Commissioning

- 1 Feed power supply cable and E-module cable outwards through the front opening.
- 2 Screw on the frame with the electronics.
- 3 Open isolating valve.
- 4 Connect mains adapter to voltage. Connect mains adapter- / battery plug to the E-module. To check the function, the diode lights up for approx. 120 s after connecting the battery/ mains adapter, when recognising a user in the room monitoring range.

During the teach-in phase (duration: 5 minutes), the electronics behave as follows:

On entry into the detection range of the infrared sensor, the LED first flashes yellow. After the expiry of the minimum dwell time of 4 s, flush readiness is signalled by a red flashing LED.

During the teach-in phase, the maximum dwell time is 10 s (default 45 s) and the flush is completed with the primary flush volume.

- 5 Attach front-facing panel.

System is ready for use

Carry out function test and commissioning, see pages 22 + 23.

(ES) Puesta en funcionamiento

- 1 Llevar hacia delante a través de la abertura el cable de alimentación de corriente y el cable del módulo electrónico.
- 2 Atornillar el bastidor con el sistema electrónico.
- 3 Abrir la llave de paso previa.
- 4 Establecer tensión en la fuente de alimentación. Conectar el conector de baterías / fuente de alimentación con el módulo electrónico.

Para el control, el diodo se ilumina durante aprox. 120 s tras la conexión de la batería / fuente de alimentación al detectar a un usuario en la zona de control de espacio.

Dentro de la fase de aprendizaje (duración: 5 min), el sistema electrónico presenta las siguientes propiedades:

Al entrar en el área de registro del sensor por infrarrojos, el diodo luminoso parpadea primero en amarillo. Al concluir el tiempo de permanencia mínimo de 4 s, con el diodo luminoso rojo intermitente se indica que la descarga está lista.

Durante la fase de aprendizaje, el tiempo de permanencia máximo es de 10 s (estándar 45 s) y la descarga se realiza con la cantidad de descarga principal.

- 5 Colocar la placa frontal.

Instalación preparada para el funcionamiento

Realizar la comprobación del funcionamiento y la puesta en marcha tal como se indica en las páginas 22 + 23.



DE	Werkseinstellung		einstellbar
F1	 Spülmenge	P8, 6 l (3 bar)	4,5 / 6 / 9 l
F2	 Reichweite	Mittel	Kurz, Mittel, Lang
F3	 Stagnationsspülung	Aus / Ein, alle 24 h nach Spülung	1-240 h* / 5-600 s*
	 Zweimengenspülung	< 45 s 3 l/6 l; 3 bar	siehe S. 9
	 Reinigungsstopp	Aus	**

* Einstellung erfolgt mit SCHELL SSC Software

** Aktivierung erfolgt mit SCHELL Wassermanagement-System SWS

NL	Fabrieksinstelling		instelbaar
F1	 Spoelhoeveelheid	P8, 6 l (3 bar)	4,5 / 6 / 9 l
F2	 Reikwijdte	Gemiddeld	Kort Gemiddeld Lang
F3	 Stagnatiespoeling	Uit / Om de 24 h na laatste spoeling	1-240 h* / 5-600 s*
	 Spoeling met twee hoeveelheden	< 45 s 3 l/6 l; 3 bar	zie pag. 9
	 Reinigingsstop	Uit	**

* Instelling gebeurt met SCHELL SSC software

** Activering gebeurt met SCHELL watermanagement systeem SWS

FR	Réglage par défaut		réglable
F1	 Volume de rinçage	P8, 6 l (3 bar)	4,5 / 6 / 9 l
F2	 Portée	Moyenne	Courte Moyenne Longue
F3	 Rinçage de stagnation	Arrêt/ Marche, toutes les 24 h après le dernier rinçage	1-240 h* / 5-600 s*
	 Rinçage à deux débits	< 45 s 3 l/6 l; 3 bar	voir p. 9
	 Programme de nettoyage	Arrêt	**

* Réglage via le logiciel SSC SCHELL.

** Activation au moyen du système de gestion d'eau SCHELL SWS

EN	Factory setting		adjustable
F1	 Flush volume	P8, 6 l (3 bar)	4,5 / 6 / 9 l
F2	 Range	Middle	Short Middle Long
F3	 Stagnation flush	Off / On, every 24 h after the last flush	1-240 h* / 5-600 s*
	 Dual flush	< 45 s 3 l/6 l; 3 bar	see p. 9
	 Cleaning stop	Off	**

* Setting made with SCHELL SSC software.

** Activation is by means of the SCHELL water management system SWS

ES	Ajuste de fábrica		ajustable
F1	 Volumen de descarga	P8, 6 l (3 bar)	4,5 / 6 / 9 l
F2	 Alcance	Medio	Corto Medio Largo
F3	 Descarga por inactividad	Desconexión/ Conexión, cada 24 h después de la última descarga	1-240 h* / 5-600 s*
	 Descarga doble	< 45 s 3 l/6 l; 3 bar	Véase la página 9
	 Parada de limpieza	Desconexión	**

* Réglage via le logiciel SSC SCHELL.

** La activación se realiza con el sistema de gestión del agua SCHELL SWS

DE Spülmenge in Abhängigkeit des Fließdrucks [bar]
 Beispiel: Spülmenge 6 l bei Fließdruck 1,2 bar, Einstellung P2

NL Spoelhoeveelheid afhankelijk van stromingsdruk [bar]
 Voorbeeld: Spoelhoeveelheid 6 l bij stroomdruk 1,2 bar, instelling P2

FR Volume de rinçage en fonction de la pression d'écoulement [bar]
 Exemple: Volume de rinçage de 6 l avec une pression d'écoulement de 1,2 bar, réglage P2

EN Flush volume dependent on flow pressure [bar]
 Example: Flush volume 6 l at 1.2 bar flow pressure, setting P2

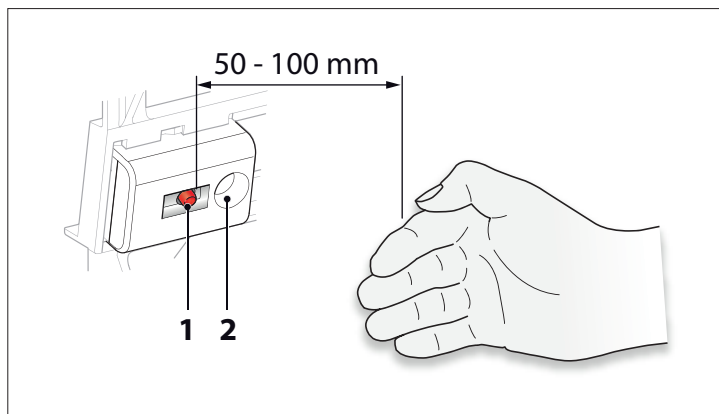
ES Volumen de descarga en función de la presión de flujo [bar]
 Ejemplo: Volumen de descarga de 6 l con una presión de flujo de 1,2 bar, ajuste P2

	Spülmenge / spoelhoeveelheid / Volume de rinçage / Flush volume / Volumen de descarga		
	4,5 l	6,0 l	9,0 l
1,2 bar **	P1	P2	P3
2,0 bar **	P4	P5	P6
3,0 bar	P7	P8 *	P9
4,0 bar	P10	P11	P12
5,0 bar	P13	P14	P15

* Werkseinstellung / fabrieksinstelling / Réglage par défaut / Factory setting / Ajuste de fábrica

** ohne Stauscheibe / zonder stuwschijf / sans écran réducteur de pression / without baffle plate / sin arandela de retención





Manuelle Programmierung

Bedienelemente zur Programmierung:

- 1 LED (gelb / rot)
- 2 Rechter Sensorbereich

Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die Hauptprogramme und die verfügbaren Parameter zur manuellen Programmierung der Armatur:

Funktionen	F1	Parameter: Spülmenge	P1 ... P15 P = Abhängig vom Fließdruck (siehe Tabelle S. 16)		
		Parameter:	P1 	P2 	P3
	F2	Reichweite	Kurz 	Mittel * 	Lang **
	F3	Stagnationsspülung	Aus * 	Ein, 24 h nach letzter Nutzung	täglich Ein, alle 24 h

* Werkseinstellung

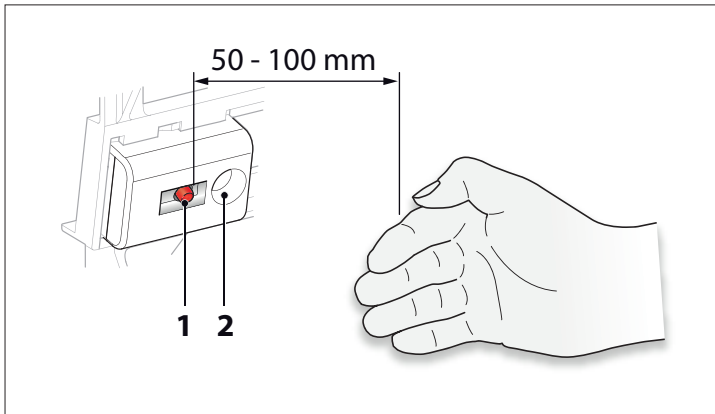
** Programmierbeispiel



In den Abbildungen auf Seite 22 und 23 ist die manuelle Programmierung Schritt für Schritt dargestellt. Beispielhaft wird hier gezeigt, wie die Funktion „Reichweite“ (F2) auf „Lang“ (P3) eingestellt wird.

Die Programmierung erfolgt in vier Schritten, die hier kurz zusammengefasst werden.

- 1. Manuelle Programmierung starten**
 Stromzufuhr unterbrechen — mindestens 20 s warten — und Stromzufuhr wieder herstellen.
 Während des Startvorgangs der Elektronik blinkt die LED im Sensorfeld rot/gelb.
Fassen Sie in dieser Phase nicht in den Sensorbereich!
 Anschließend leuchtet die LED für max. 7 s rot. Verdecken Sie innerhalb dieser Rotphase das Sensorfeld und halten Sie ihn verdeckt. Der Programmiermodus wird gestartet.
- 2. Funktion (F1 - F3) auswählen**
 Die Funktionen werden jetzt nacheinander durch Blinken der gelben LED signalisiert (siehe Tabelle). Zur Auswahl einer Funktion geben Sie den Sensorbereich während des jeweiligen Blinkcodes frei.
- 3. Parameter einstellen**
 Durch Blinken der roten LED werden Sie über den aktuell eingestellten Parameter informiert (siehe Tabelle). Durch erneutes Verdecken des Sensorfelds können Sie die entsprechenden Parameter einstellen. Diese werden nacheinander durch Blinken der roten LED signalisiert (siehe Tabelle).
 Zur Einstellung eines Parameters geben Sie den Sensorbereich während des jeweiligen Blinkcodes frei.
- 4. Betriebsbereitschaft herstellen**
 Nach Verlassen des Sensorbereichs beginnt der Programmiermodus erneut mit dem Zeitfenster von 7 Sekunden (Dauerleuchten der roten LED). Wird der Sensor innerhalb der 7 Sekunden nicht verdeckt, ist der Programmiervorgang abgeschlossen. Die Armatur ist nun betriebsbereit.



Handmatige programmering

Bedieningselementen voor de programmering:

- 1 LED (geel / rood)
- 2 Sensorveld

De volgende tabel geeft een overzicht van de hoofdprogramma's en de beschikbare parameters voor de handmatige programmering van de kraan:

Functies		Parameters:	P1 ... P15		
	F1	Spoelhoeveelheid	...		
		Parameters:	P1	P2	P3
	F2	Reikwijdte	Kort	Gemiddeld *	Lang **
	F3	Stagnatiespoeling	Uit *	Aan, 24 h na laatste gebruik	dagelijks Aan, om de 24 h

* Werkseinstellung
** Programmierbeispiel

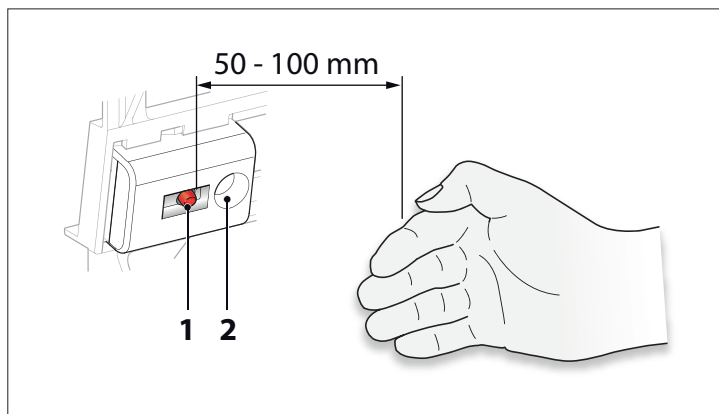


In de afbeeldingen op pagina 22 en 23 is de handmatige programmering stap voor stap voorgesteld. Bij wijze van voorbeeld wordt hier getoond hoe de functie „Reikwijdte“ (F2) op „Lang“ (P3) wordt ingesteld.

De programmering gebeurt in vier stappen, die hier kort worden samengevat.

1. **Handmatige programmering starten**
Stroomtoevoer onderbreken — minstens 20 s wachten — en stroomtoevoer weer herstellen. Tijdens het starten van de elektronica knippert de LED in het sensorveld rood/geel.
Kom in deze fase niet met uw handen in het sensorbereik!
Vervolgens brandt de LED gedurende max. 7 s rood. Bedek binnen deze rode fase het sensorveld en houd hem bedekt. De programmeermodus wordt gestart.
2. **Functie (F1 - F3) selecteren**
De functies worden nu na elkaar door knipperen van de gele LED gesignaleerd (zie tabel). Om een functie te selecteren geeft u het sensorbereik tijdens de betreffende knippercode vrij.

3. **Parameters instellen**
Door knipperen van de rode LED wordt u geïnformeerd over de momenteel ingestelde parameters (zie tabel).
Door het sensorveld opnieuw te bedekken kunt u de betreffende parameters instellen. Deze worden na elkaar door knipperen van de rode LED gesignaleerd (zie tabel).
Om een parameter in te stellen geeft u het sensorbereik tijdens de betreffende knippercode vrij.
4. **Operationeel maken**
Na verlaten van het sensorveld begint de programmeermodus opnieuw met het tijdvenster van 7 seconden (continu branden van de rode LED). Als het sensorveld binnen de 7 seconden niet wordt bedekt, dan is de programmering afgesloten. De kraan is nu operationeel.



Programmation manuelle

Éléments de commande pour la programmation :

- 1 LED (jaune / rouge)
- 2 Champ du détecteur

Le tableau suivant donne un aperçu des principaux programmes et paramètres disponibles pour la programmation manuelle du robinet:

Fonctions		Paramètres:	P1 ... P15 		
	F1	Volume de rinçage	P = En fonction de la pression d'écoulement (voir tableau, page 16)		
		Paramètres:	P1 	P2 	P3
	F2	Portée	Courte 	Moyenne * 	Longue **
	F3	Rinçage de stagnation	Arrêt *	Marche, 24 h après la dernière utilisation	Marche, en journée Toutes les 24 heures

* Réglage par défaut

** Exemple de programmation



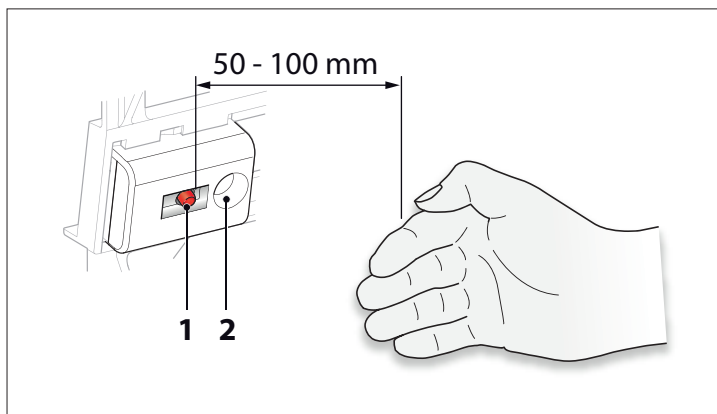
La programmation manuelle est décrite pas-à-pas dans les illustrations des pages 22 et 23.

La fonction « Portée » (F2) est, par exemple, réglée ici sur « Longue » (P3).

La programmation se fait en quatre étapes, brièvement résumée ici.

- 1. Démarrage de la programmation manuelle**
 Interrompre l'alimentation en courant - Attendre au moins 20 s - Rétablir l'alimentation en courant.
 La LED du champ du détecteur clignote en rouge et jaune pendant le démarrage du circuit électronique.
Ne rien placer dans la zone de détection pendant cette phase!
 La LED reste ensuite allumée en rouge pendant max. 7 s. Pendant cette phase, couvrir le champ du détecteur et la maintenir couverte. Le mode de programmation démarre.
- 2. Sélection d'une fonction (F1 - F3)**
 Les fonctions sont alors signalisées l'une après l'autre par le clignotement de la LED jaune (cf. tableau). Pour sélectionner une fonction, découvrir la zone de détection pendant que le code correspondant clignote.

- 3. Réglage des paramètres**
 Le clignotement de la LED rouge vous indique le paramètre actuellement réglé (cf. tableau). Couvrir à nouveau le champ du détecteur pour régler les paramètres correspondants. Ceux-ci sont alors signalisés l'un après l'autre par le clignotement de la LED rouge (cf. tableau). Pour sélectionner un paramètre, découvrir la zone de détection pendant que le code correspondant clignote.
- 4. Mise en service**
 Lorsque plus rien ne se trouve dans le champ du détecteur, le mode de programmation redémarre pour une période de 7 secondes (la LED rouge reste allumée). Si rien ne pénètre dans le champ du détecteur pendant ces 7 secondes, la programmation s'achève. Le robinet peut alors être utilisé.



Manual programming

Operating elements for programming:

- 1 LED (yellow / red)
- 2 Sensor field

The following table provides an overview of the main programs and the available parameters for programming the fitting manually:

Functions		Parameters:	P1 ... P15		
	F1	Flush volume	...		
			P = Dependiendo de la presión de flujo (véase la tabla de la pág. 16)		
			P1	P2	P3
	F2	Range	Short	Medium *	Long **
	F3	Stagnation flush	Off *	On, 24 h after last use	On, daily every 24 h

* Factory setting

** Programming example



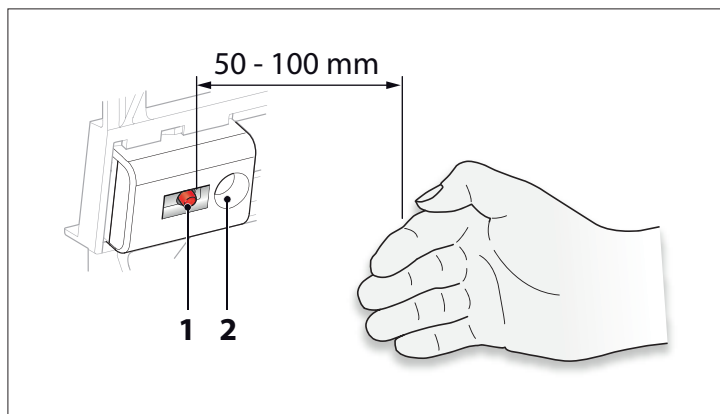
In the pictures on pages 22 and 23, manual programming is depicted step-by-step.

As an example it is shown how to set the "range" function (F2) to "long" (P3).

Programming is carried out in four steps, which are briefly summarised here.

1. **Start manual programming**
Disconnect the power supply — wait at least 20 s — and reconnect the power supply.
When the electronics are booting, the LED in the sensor field flashes red/yellow.
Do not put your hands into the sensor area during this phase!
Afterwards the LED is red for max. 7 s. During this red phase, cover the sensor field and keep it covered. Programming mode is started.
2. **Select function (F1 - F3)**
The functions are now indicated one at a time by the flashing yellow LED (see table).
To select a function, uncover the sensor field when the corresponding code is flashing.

3. **Set parameters**
The flashing red LED shows you the currently set parameter (see table).
By covering the sensor field again you can set the corresponding parameter. The parameters are indicated one at a time by the flashing red LED (see table).
To set a parameter, uncover the sensor area when the corresponding code is flashing.
4. **Start operation**
After leaving the sensor field, the programming mode starts once again with a time window of 7 seconds (red LED is on continuously).
If the sensor field is not covered during these 7 seconds, the programming is completed. The fitting is now ready for use.



Programación manual

Elementos de mando para la programación:

- 1 LED (amarillo/rojo)
- 2 Campo del sensor

La siguiente tabla ofrece un resumen de los programas principales y de los parámetros disponibles para la programación manual del grifo:

Funciones		Parámetros:	P1 ... P15			
	F1	Volumen de descarga	...			
			P = Dependent on flow pressure (see table on p. 16)			
			P1	P2	P3	
		Parámetros:				
F2	Alcance		Corto 	Medio * 	Largo ** 	
F3	Descarga por inactividad		Desconexión *	Conexión, 24 h desde la última descarga	Conexión diaria cada 24 h	

* Ajuste de fábrica

** Ejemplo de programación



En las imágenes de las páginas 22 y 23 se muestra la programación manual paso a paso.

Como ejemplo se utiliza la función cómo ajustar „Alcance“ (F2) a „Largo“ (P3).

La programación se lleva a cabo en cuatro pasos que se muestran resumidos.

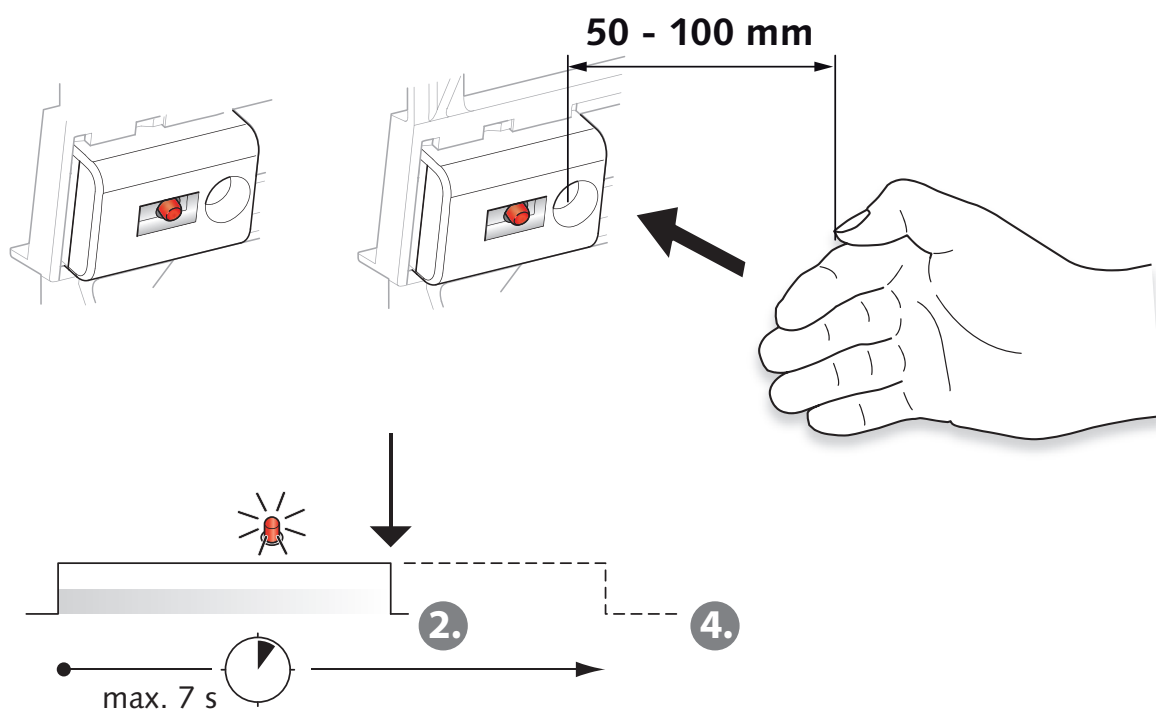
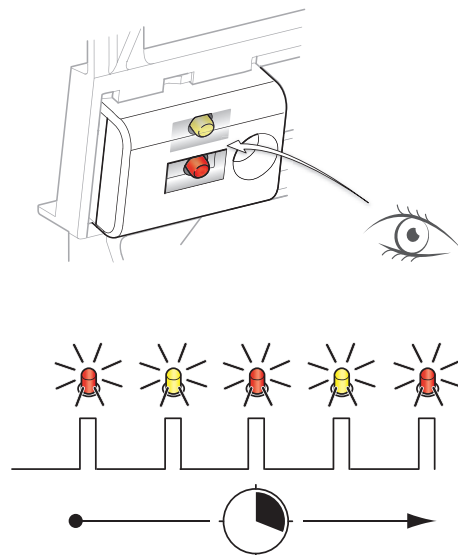
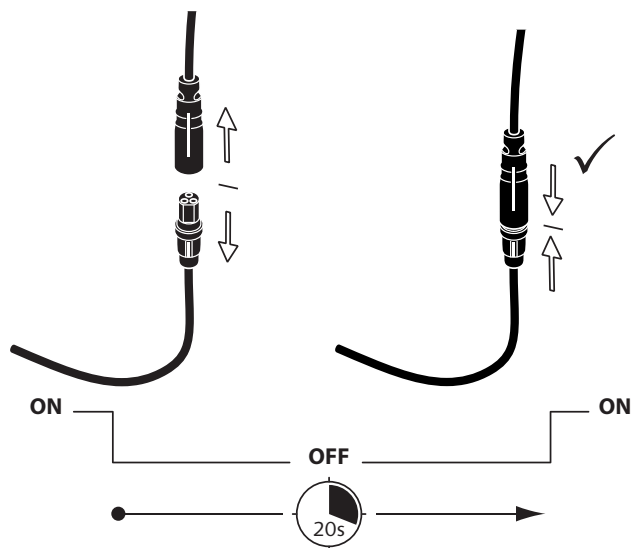
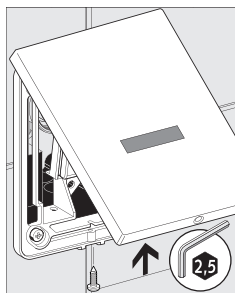
1. **Iniciar programación manual**
Interrumpir la alimentación eléctrica —esperar al menos 20 s— y volver a establecer la alimentación eléctrica. Durante el inicio del sistema electrónico el LED parpadea en el campo del sensor rojo/amarillo.
¡Durante esta fase no toque el área del sensor!
A continuación se ilumina en rojo el LED durante máx. 7 s. Durante esta fase en rojo cubra el campo del sensor y manténgala cubierta. Se inicia el modo de programación.
2. **Seleccionar la función (F1 - F3)**
Las funciones se señalan ahora sucesivamente al parpadear el LED amarillo (ver tabla). Para seleccionar una función, destape el campo del sensor cuando parpadee el código correspondiente.

3. **Ajustar parámetros**
El LED rojo intermitente le informa del parámetro ajustado en ese momento (ver tabla). Volviendo a cubrir el campo del sensor puede ajustar los parámetros correspondientes. Estos se señalan sucesivamente al parpadear el LED rojo (ver tabla). Para ajustar un parámetro, destape el campo del sensor cuando parpadee el código correspondiente.
4. **Establecer la disposición de servicio**
Al salir del campo del sensor vuelve a iniciarse el modo de programación en un plazo de 7 segundos (iluminación continua del LED rojo). Si no se cubre el campo del sensor durante estos 7 segundos, la programación habrá concluido. El grifo está ahora listo para operar.

(DE) Programmierung starten
 (NL) Programmering starten
 (FR) Démarrage de la programmation

(EN) Start programming
 (ES) Iniciar programación

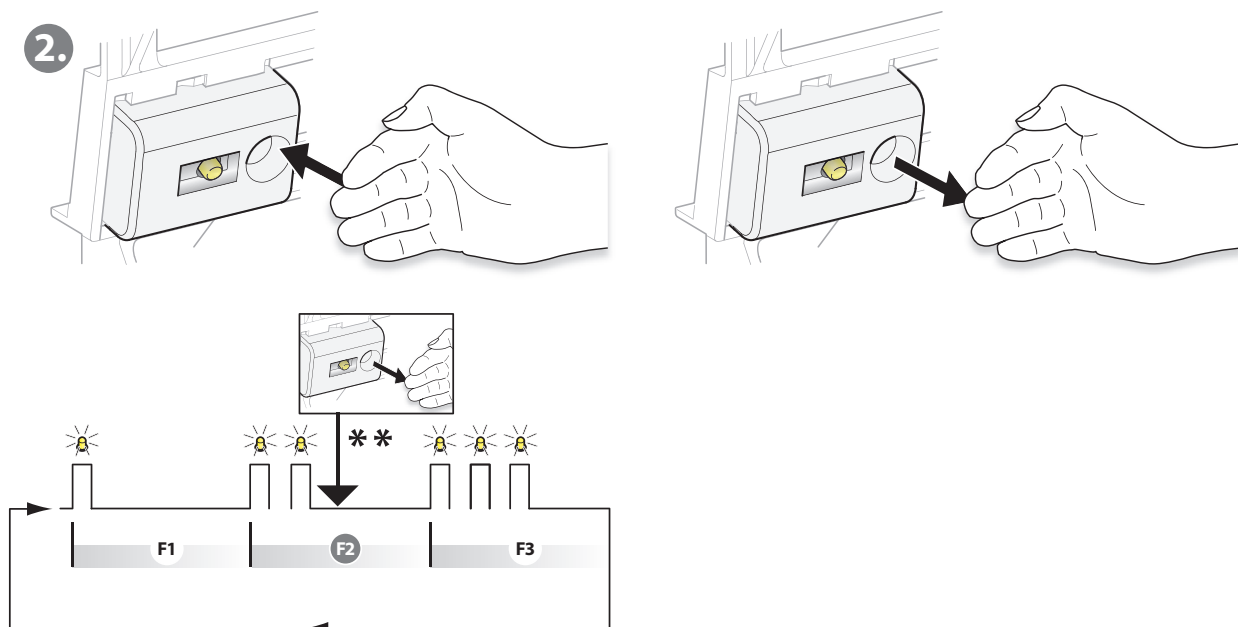
1.



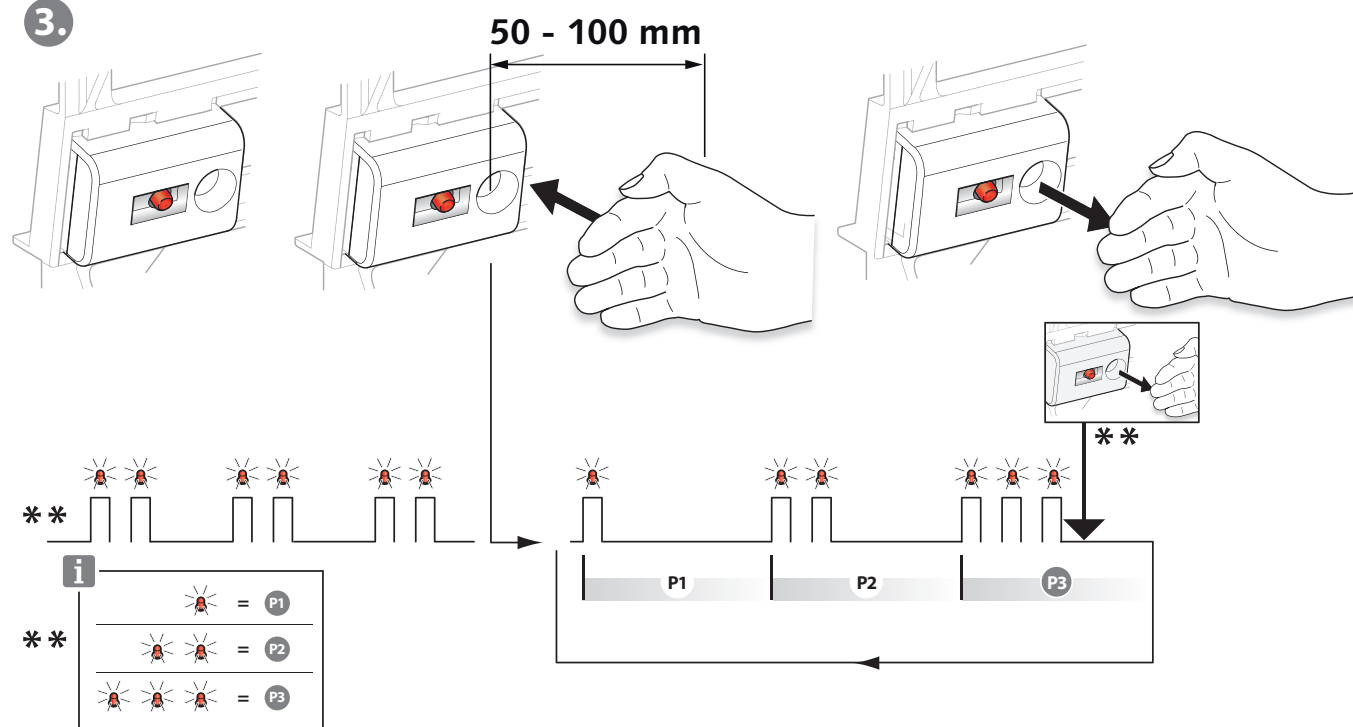
DE F auswählen, P einstellen
 NL F selecteren, P instellen
 FR Sélectionner F, régler P

EN Select F, set P
 ES Seleccionar F, ajustar P

2.

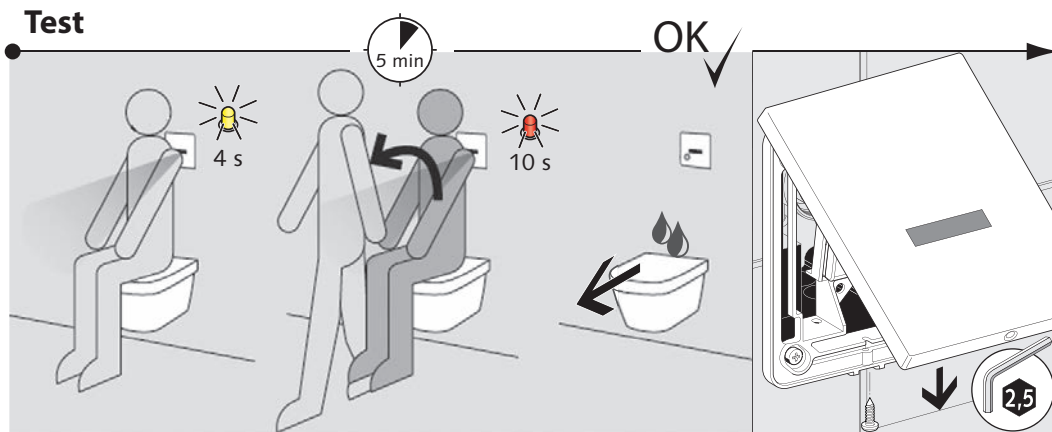


3.



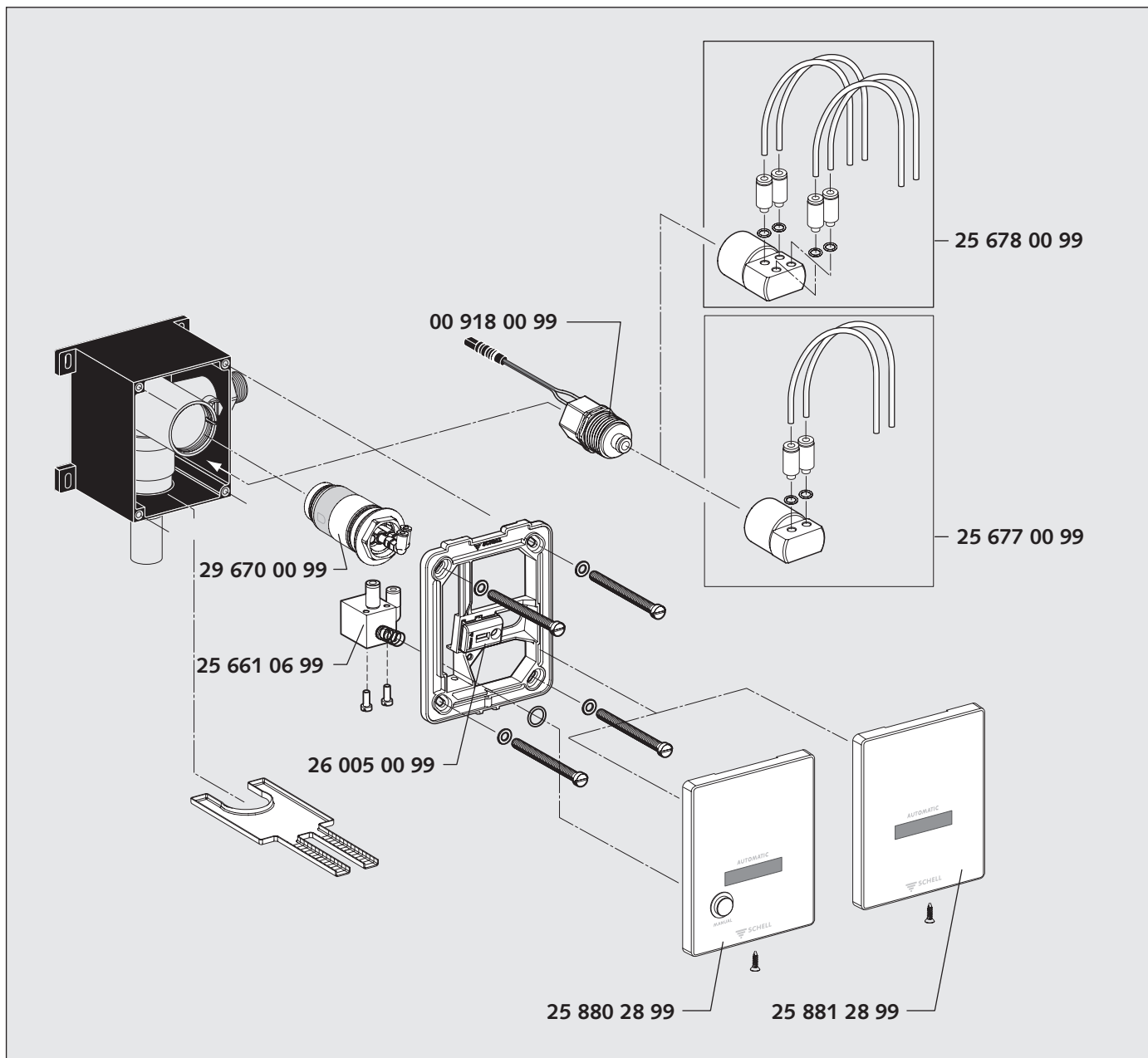
4.

Test



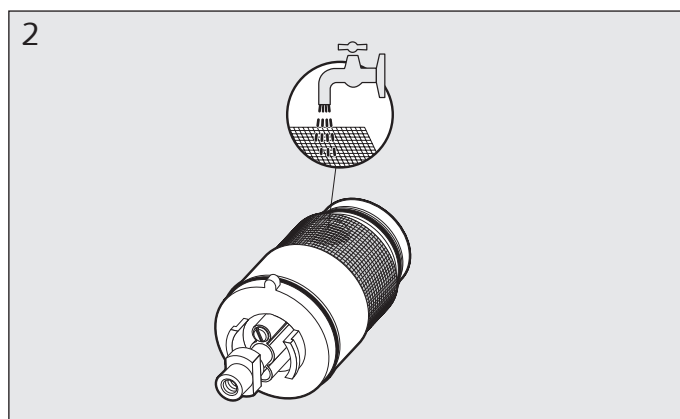
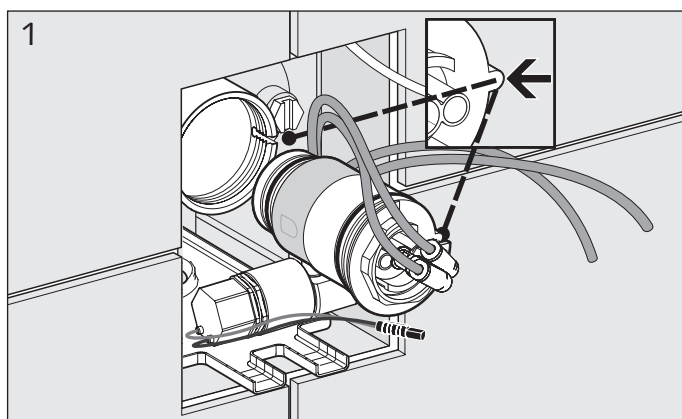
DE Ersatzteile
 NL Vervangende onderdelen
 FR Pièces de rechange

EN Spare parts
 ES Piezas de repuesto



DE Service (Pflegehinweise siehe unter www.schell.eu)
 NL Service (Verzorginginstructies zie www.schell.eu)
 FR Service (Consignes d'entretien voir www.schell.eu)

EN Service (Maintenance instructions see www.sechell.eu)
 ES Servicio (Instrucciones para el mantenimiento vease www.schell.eu)



Störung/Anzeige	Maßnahme/Ursache	Hinweis
Spült nicht	Vorabspernung zu -> öffnen	Seite 11 / 14
	Stromversorgung unterbrochen -> Batterie/Netzteil prüfen / tauschen	Seite 12 / 13
	Sensorfenster verklebt, verkratzt-> reinigen, Frontplatte tauschen	Seite 14
	E-Modul defekt -> wechseln	Seite 14
	Reinigungsstopp aktiv (SCHELL Wassermanagement-System SWS)	Seite 16
	Magnetventil verschmutzt/defekt -> wechseln	Seite 24
Geringer Spülstrom = lange Laufzeit	Schläuche genickt -> wechseln	Seite 2
	Kartusche reinigen / tauschen	Seite 24
Geringer Spülstrom	Fließdruck < 2 bar-> Stauscheibe entfernen	Seite 11
	Vorabspernung nicht ganz offen -> öffnen	Seite 11 / 14
	Spülmenge zu klein eingestellt-> Spülmenge größer wählen	Seite 10 / 16
Dauerläufer	Vorabspernung nicht ganz offen -> öffnen	Seite 11 / 14
	Manualauslösung - Feder klemmt -> prüfen	Seite 14
	Kartuschensieb verschmutzt -> reinigen / Kartusche tauschen	Seite 24
Zu starker Spülstrom	Vorabspernung drosseln	Seite 11 / 14
Spülung löst beim Vorbeigehen aus	Reichweite zu weit eingestellt -> Kürzere Reichweite wählen	Seite 16 / 17
Undichtigkeit an den Schläuchen oder den Schlauchverbindungen	Schlauch austauschen, einmal gelöste Schläuche dürfen nicht wieder verwendet werden	Seite 2
Auslösung während der Nutzung	Anlernphase ist nicht abgeschlossen	Seite 14

Storing/Indicatie	Maatregel/Oorzaak	Opmerking
Spoelt niet	Stopkraan dicht -> openen	Pagina 11 / 14
	Stroomtoevoer onderbroken -> batterij/voeding controleren / vervangen	Pagina 12 / 13
	Sensorvenster vastgekleefd, bekrast -> reinigen, frontplaat vervangen	Pagina 14
	Elektronische module defect -> vervangen	Pagina 14
	Reinigingsstop actief (SCHELL watermanagenent systeem SWS)	Pagina 16
	Magneetklep vervuild/defect -> vervangen	Pagina 24
Geringe spoelstroming = lange looptijd	Slangen geknikt -> vervangen	Pagina 2
	Cartouche reinigen / vervangen	Pagina 24
Geringe spoelstroming	Stromingsdruk < 2 bar-> stuwschijf verwijderen	Pagina 11
	Stopkraan niet helemaal open -> openen	Pagina 11 / 14
	Spoelhoeveelheid te klein ingesteld-> Spoelhoeveelheid groter kiezen	Pagina 10 / 16
Loopt continu	Stopkraan niet helemaal open -> openen	Pagina 11 / 14
	Handmatige activering klemt veer -> controleren	Pagina 14
	Zeef van de cartouche vervuild -> reinigen / cartouche vervangen	Pagina 24
Te sterke spoelstroming	Stopkraan kleiner zetten	Pagina 11 / 14
Spoeling reageert bij het voorbijgaan	Actieradius te groot ingesteld -> Kortere actieradius kiezen	Pagina 16 / 17
Ondichtheid aan de slangen of de slangverbindingen	Slang vervangen, eenmaal losgemaakte slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt	Pagina 2
Activeren tijdens gebruik	Teach-fase is niet afgerond	Pagina 14

Défaillance / affichage	Remède / Cause	Note
Aucun rinçage	Vanne de fermeture fermée -> ouvrir	page 11 / 14
	Alimentation en courant interrompue -> Contrôler / Remplacer la batterie / le bloc d'alimentation	page 12 / 13
	Regard pour capteur collé, griffé -> Nettoyer, remplacer la plaque frontale	page 14
	Module électrique défectueux -> Remplacer	page 14
	Arrêt du nettoyage actif (système de gestion d'eau SCHELL SWS)	page 16
	Électrovanne encrassée / défectueuse -> Remplacer	page 24
Puissance de rinçage réduite = Durée de fonctionnement prolongée	Flexibles pliés -> Remplacer	page 2
	Nettoyer / Remplacer la cartouche	page 24
Puissance de rinçage réduite	Pression d'écoulement < 2 bar -> Retirer l'écran réducteur de pression	page 11
	Vanne de fermeture pas totalement ouverte -> Ouvrir	page 11 / 14
	Volume de rinçage trop petit réglé -> Régler un volume de rinçage plus grand	page 10 / 16

FR	Défaillance / affichage	Remède / Cause	Note
	Fonctionnement continu	Vanne de fermeture pas totalement ouverte -> Ouvrir	page 11 / 14
		Ressort du déclenchement manuel bloqué -> Contrôler	page 14
		Filtre à cartouche encrassé -> Nettoyer / Remplacer la cartouche	page 24
	Puissance de rinçage trop importante	Réduire l'ouverture de la vanne de fermeture.	page 11 / 14
	Le rinçage se déclenche en cas de passage.	Portée trop longue réglée -> Choisir une portée plus courte	page 16 / 17
	Fuite sur les tuyaux ou les raccords des tuyaux	Remplacer le tuyau ; les tuyaux détachés ne peuvent plus être utilisés.	page 2
	Déclenchement pendant l'utilisation	La phase d'apprentissage n'est pas achevée	page 14

EN	Fault/display	Measure/cause	Note
	Does not flush	Isolating valve closed -> open	page 11 / 14
		Power supply interrupted -> Battery/Check mains adapter/replace	page 12 / 13
		Sensor window sticky, scratched -> clean, replace front-facing panel	page 14
		E-module defective -> change	page 14
		Cleaning stop active (SCHELL water management system SWS)	page 16
		Solenoid valve dirty/defective -> change	page 24
	Low flush rate = long flow time	Kinked hoses -> change	page 2
		Clean cartridge / replace	page 24
	Low flush rate	Flow pressure < 2 bar-> remove baffle plate	page 11
		Isolating valve not fully open -> open	page 11 / 14
		Flush volume setting is too small -> Set flush volume bigger	page 10 / 16
	Continuous flow	Isolating valve not fully open -> open	page 11 / 14
		Manual actuation jams spring -> check	page 14
		Cartridge filter dirty -> clean / replace cartridge	page 24
	Flush rate too powerful	Throttle isolating valve	page 11 / 14
	Flush triggers when walking by	Range setting too far -> set shorter range	page 16 / 17
	Hoses or hose connections have leaks	Replace hose; hoses which have been disconnected must not be reused	page 2
	Actuation during use	Teach-in phase is not completed	page 14

ES	Fallo / indicación	Medida / causa	Observación
	No descarga	Llave de paso previa cerrada -> abrirla	Página 11 / 14
		Alimentación de corriente interrumpida -> comprobar / cambiar la batería / fuente de alimentación	Página 12 / 13
		Ventana de sensor arañada / tapada -> cambiar la placa frontal	Página 14
		Módulo electrónico defectuoso -> cambiarlo	Página 14
		Parada de limpieza activa (sistema de gestión del agua SCHELL SWS)	Página 16
		Válvula magnética sucia / defectuosa -> limpiarla / cambiarla	Página 24
	Reducido caudal de descarga = largo tiempo de flujo	Mangueras dobladas -> limpiarla / cambiarla	Página 2
		Limpiar / cambiar el cartucho	Página 24
	Reducido caudal de descarga	Presión de flujo < 2 bar -> retirar la arandela de retención	Página 11
		La llave de paso previa no está totalmente abierta -> abrirla	Página 11 / 14
		Ajuste demasiado bajo del volumen de descarga -> ajustar un volumen de descarga más alto	Página 10 / 16
	Descarga continua	La llave de paso previa no está totalmente abierta -> abrirla	Página 11 / 14
		El resorte de la activación manual se atasca -> comprobarlo	Página 14
		El filtro del cartucho está sucio -> limpiarlo / cambiar el cartucho	Página 24
	Caudal de descarga demasiado intenso	Cerrar un poco la llave de paso previa	Página 11 / 14
	La descarga se activa al pasar por delante	Alcance con un ajuste demasiado amplio -> ajustar un alcance demasiado corto	Página 16 / 17
	Falta de estanqueidad en las mangueras o las conexiones de manguera	Cambiar la manguera. Una vez que se han soltado las mangueras, no deben volver a utilizarse	Página 2
	Activación durante el uso	La fase de aprendizaje no ha concluido	Página 14

- DE Die eingestellten Parameter können durch Blinkcodes an der Armatur abgelesen (siehe „Manuelle Programmierung“) oder mit einem USB-Adapter (Art.-Nr. 01 586 00 99) und der SCHELL SSC Software ausgelesen werden. Diese steht unter www.schell.eu zum Download zur Verfügung.

Eine weitere Möglichkeit der Parametrierung ergibt sich mit dem SCHELL SSC Bluetooth®-Modul in Verbindung mit einem mobilen Android- oder iOS-Endgerät und der SSC Bluetooth®-App, die auch unter der angegebenen Website-Adresse abgerufen werden kann.

Tragen Sie die eingestellten Parameter in die folgende Tabelle ein.

- NL De ingestelde parameters kunnen door knippercodes aan de kraan afgelezen (zie „Handmatige programmering“) of met een USB-adapter (art.-nr. 01 586 00 99) en de SCHELL SSC software uitgelezen worden. Deze staat onder www.schell.eu voor download ter beschikking.

De SCHELL SSC Bluetooth®-Module biedt nog een andere mogelijkheid tot parametrisering in combinatie met een mobiel Android- of iOS-apparaat en de SSC Bluetooth® applicatie, deze kan worden gedownload op het opgegeven adres van de website.

Voer de ingestelde parameters in in de tabel hiernaast.

- FR Les paramètres réglés peuvent être consultés au moyen des clignotements sur le robinet (cf. «Programmation manuelle») ou au moyen d'un adaptateur USB (n° art. 01 586 00 99) et du logiciel SSC SCHELL). Celui-ci est disponible pour le téléchargement sur le site www.schell.eu.

Le Module-Bluetooth® SCHELL SSC offre une autre possibilité de paramétrage en conjonction avec un appareil mobile Android ou iOS et l'application Bluetooth® SSC, l'application peut être téléchargée à l'adresse internet. Consignez les paramètres réglés dans le tableau ci-contre.

- EN The set parameters can be read by means of the flashing codes on the fitting (see "Manual programming") or by means of a USB adapter (Item No. 01 586 00 99) and the SCHELL SSC software. This software is available for download at www.schell.eu.

A further parameterization option is provided by the SCHELL SSC Bluetooth®-module in conjunction with a mobile Android or iOS terminal and the SSC Bluetooth® app, which can also be accessed at the website address provided.

Enter the parameters set in the adjacent table.

- ES Los parámetros ajustados pueden leerse mediante códigos parpadeantes en el grifo (ver „Programación manual“) o con un adaptador USB (n.º de art. 01 586 00 99) y el software SCHELL SSC. Este puede descargarse en www.schell.eu.

El dispositivo SCHELL SSC Bluetooth® proporciona una opción de programación adicional junto con un Smartphone (Android o iOS) y la aplicación SSC Bluetooth®, a la que se puede acceder desde el sitio web.

Introduzca los parámetros ajustados en la tabla contigua.



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

F1  P___ ☐ 4,5 l ☐ 6,0 l ☐ 9,0 l

F2  ☐  ☐  ☐ 

F3  1/Xh  ☐ ___ h   ☐ 1/ ___ h ___ s ☐ 0 (off)



.....

.....

.....

.....









SCHELL GmbH & Co. KG
 Armaturentechnologie
 Raiffeisenstraße 31
 57462 Olpe
 Germany
 Telefon +49 2761 892-0
 Telefax +49 2761 892-199
 info@schell.eu
 www.schell.eu